Directeur

M. NG WIRJOHOESODO.

Tel. form No. 80

Commissariasen:

1 M. H. ACHMADHIBAMZABNI,

2 R. M. NARJOATMODJO.

Administrateur:

м. Влодоринавното

SOBBAKARTA.

HARGA ADVERTENTIE.

1 Perkataan 4 cent, tetapi beeat meeatkan

advertentie tidak dapat koerang dari f 1

dimocat 2 kali. Berlengganan advertentie

kel lag 1 embik Hoofd - redacteur asja m pemas RDJOSOEMITRO. di So€ Phyllauton Redactour:

R. WIRJOSOPAK -

DI SOERAKARTA. Pengerang R. M. SOELEIMAN

or Pojolali.

HARGA ABONNEMENT.

1 Tahoen f 9, dilocar Hindia Nederland. setahoen f 12. Berlengganan tidak dapat koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan Maart, Juni, feptember dan December

PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE

ARMO-KOND

Mocat pewarta Boedi-Octomo dan Neutraal Onderwijs Socrakarta,

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali hari raja. Ditjitak dan dikeloearkan olch N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di Soerakarta. Kantoor Rédactie dan Administratie di Kaoeman, Telefoon No. 133. Keoentoengan ersih 3°/o didarmakan pada perhimpoenan BOEDI-OETOMO.

dapat harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOR

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat - soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi socrat - socrat DOCUMENT dan lain - lain sebagainja, akan gocnanja, socrat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE.

Paédah statistiek ra'iat dan peri melakoekan perhitoengan djiwa.

(Terkoetip dari Tj.H.) Samboengan D. K. No. 128.

Boeat mengadakan statistiek djiwa jang betoel dan jang boleh dipertjaja, mesti diketahoei djoemlah dan segala hal pendoedoek pada soeatoe ketika dan kemoedian tetap diperhatikan segala percebahan djoemlah dan segala hal itoe. Becat mendapat djoemlah dan segala keterangan jang bermoela itoe, perloelah dilakoekan perhitoengan djiwa. Maka sebagaimana soedah diterangkan diatas tadi, perhitoengan itoe dilakoekan sekali dalam lima tahoen, moelai dari tahoen 1880. Sebetoelnja dari doeloe² soedah diadakan perhitoengan djiwa di Hindia ini. Akan tetapi perhitoengan jang lebih doeloe dari tahoen 1880 itoe, tidaklah boleh dihargakan, karena diwaktoe itoe amatlah banjak keberatan dan alangan boeat melakoekan perhitoengan itoe dengan benar, teroetama sekali karena kekoerangan orang jang akan mengerdjakannja. Lagi poela didjaman itoe beloemlah diperloekan amat oleh Pemerintah akan statistiek ra'iat disini, karena memang beloem berapa diindahkan oleh Pemerintah akan keperloean ratiat. Boeat memoengoet padjak dan memakai heerendienst, tidaklah begitoe perloe statistiek. Akan tetapi sedjak dari tahoen 1880 Pemerintah soedah moelai memperhatikan negeri dan ra'iat disini lebih dari sedianja. Itoepoen peratoeran jang moelai terpakai dalam tahoen itoe masih djaoeh dari sempoerna. Sebabnja koerang sempoerna itoe ialah karena tidak ada atoeran jang sampai terang dan tidak ada pimpinan orang jang pandais boeat pekerdjaan itoe. Maka dalam tahoen 1900 diperbocatlah oleh Pemerintah atoeran baroe. Akan tetapi soenggoehpoen atoeran itoe sampai terang dan pekerdjaan perhitoengan dilakoekan dengan pimpinan ambtenaar bestuur Belanda jang dianggap sampai pandai boeat mengoeroes pekerdjaan itoe perhitoengan dalam tahoen 1905 masih djaoeh djoega dari sempoerna. Waktoe perhitoengan itoe terlaloe banjak berbeda dinegeri jang satoe dengan negeri jang lain, pekerdjaan menghitoeng terlaloe lambat dilakoekan dan keterangan percebahan tidak sampai boleh dipertjaja betoel. Pendeknja, sebeloem tahoen 1880 tidak diperloekan sama sekali; dari tahoen 1880 sampai tahoen 1900 masih koerang diperloekan oleh Pemarintah dan setelah tahoen 1900 beloem berapa diperlakoekan oleh ambtenaar. Artinja, sampai tahoen 1880 pemerintah beloem lagi mengindahkan keperlosan Bosmipoetera, baros dalam tahoen itoelah moelas diperhatikan hal ihwal ra'iat. Dalam tahoen 1900 soedah berpoeter haloean Pemerintah dan keperloean ra'iat moelai diperhatikan dan dioesahakan, akan tetapi beloem rata lagi sekalian ambtenaar soeka mengindahkan.

Marhoem p. t. Mr. C. 1h. van Deventer jang mendjadi lid Commissie Centraal boeat oeroesan Statistick dinegeri Belanda, menerangkan, bahwa perhitoengan jang dilakoekan dalam tahoen 1905 itoe dipoelau Djawa dan Madoera, masih banjak sekali ketjelaannja dan boeat diloear poelau Djawa dan Madoera boleh dikata sedikitpoen tidak berharga. Boekan sadja Commissie Centraal dinegeri Belanda mentjela hasil perhitoengan itoe, hanja boleh beberapa banjak orang pandais pada bangsa Europa dan bangsa lain dan pada beberapa congresº internationaal dari pada ahli statistiek dan ahli ilmoe boemipoen, sangatlah tertjela perhitoengan itoe dan dikatakan orang bahwa Pemerintah Hindia roepanja tidak melakoekan jang sepandjang kewadjibannja boeat mengadakan statistiek ra'iat jang baik. Maka ditoendjoekkanlah oleh sekalian orang itoe peratoeran jang terpakai di Hindia Inggris sebagai teladan jang haroes ditiroe.

Doea perkara sekarang ini mementingkan perkara itoe boeat Pemarintah negeri: jaitoe "sadar bangsa Boemipoetera" dan haloean "ethische politiek". Oleh karena doea perkara itoe Pemerintah misti memperhatikan benar keperloean ra'iat, sedang ra'iat jang soedah moelai sadarpoen bertambah lama bertambah banjak keperloeannja. Maka waktoe menerangkan kira* (begrooting) Hindia Nederland boeat tahoen 1915, Menteri Djadjahan (Minister van Kolonien) telah menerangkan, bahwa boeat jang akan datang perhitoengan djiwa hendak disempoernakan dengan djalan berikoet:

Pertama: akan diperbaiki atoeran, soepaja bojeh dilakoekan dengan baik oleh pegawai3, mes-

kipoen jang masih koerang kepandaian dan peladjaran.

Kedoea: akan diadakan pimpinan jang lebih sempoerna boeat tiap² tempat melakoekan perhitoengan.

Ketiga: akan diadakan kantoor dengan orang jang pandai dalam hal perhitoengan dan statistiek, boeat mengoempoelkan dan menjelesaikan sekalian perhitoengan dari segala negeri.

Keempat: perhitoengan akan dilakoekan sekali dalam tiap tiap sepoeloeh tahoen dan tidak sekali lima tahoen seperti jang soedah dilakoekan semendjak tahoen 1880, karena perhitoengan dengan atoeran jang lebih selesai tentoe akan be-

rat ongkostnja. Percebahan ini soedah ditimbang perloe sebeloem tahoen 1910; maka oleh sebab itoe dalam tahoen itoe tidak diadakan perhitoengan djiwa, melainkan ditetapkan boeat tahoen 1915. Dalam: tahoen 1915 ada poela beberapa halangan, maka dioendoerkan sekali lagi, dan sekarang ditetapkan hendak dilakoekan dalam tahoen 1918.

Tanda Pemarintah hendak melakoekan perhitoengan djiwa dengan sempoerna sekali ini, moelai dari sekarang "Kantoor pengoeroesan perhitoengan dj wa d.l.l." soedah mengirim soerat ideran kepada tt. Besar Resident² dan Gouverneur² mengingatkan segala keterangan jang pandjang lebar jang telah terbit dari fihak Pemerintah tentang peri melakoekan perhitoengan djiwa itoe dan menambah poela beberapa keterangan soepaja boleh diharapkan perhitoengan djiwa dalam tahoen 1918 nanti akan berhasil baik, djikalau sekalian ambtenaara jang berwadjib, teroetama ambtenaar² bestuur soeka mamperhatikan segala peratoeran dan keterangan itoe.

Lain dari pada ambtenaar², baik djoega apabila pendoedoekpoen agak mengerti dan paham tentang goenanja perhitoengan djiwa dan statistiek ra'iat dan tentang peri melakoekan perhitoengan djiwa itoe, maka oleh sebab itoe kita moeatkan lagi disini beberapa keterangan tentang perhitoengan jang akan dilakoekan boeat bangsa Boemi poetera.

Jang akan dihitoeng ialah pendoedoek jang tetap tinggal di Hindia Nederland.

Perhitoengan ra'iat Boemipoetera akan dilakoekan doea kali, pertama kali perhitoengan bermoela dan kemoedian sekali lagi, boeat mengoedji perhitoengan bermoela itoe. Perhitoengan jang kedoea kali itoelah jang akan disahkan pendapatannja.

Pekerdjaan menghitoeng itoe akan diserahkan kepada beberapa orang "toekang hitoeng". Jang djadi "toekang hitoeng" itoe ialah ambtenaar atau pegawai Goebernement, atau orang particulier jang soeka memberi pertolongannja dengan tidak mendapat oepah (prodeo).

Maka oleh karena kebanjakan toekang hitoeng itoe beloem boleh diharapkan orang jang soedah terpeladjar, tidaklah boleh terlaloe banjak keterangan dikoempoelkan sama sekali, dan hanja akan dihitoeng djiwa ra'iat dengan keterangan bangsanja, halnja dan pentjahariannja. Ternak (radjakaja), jang doeloe doeloe biasa sama dihitoeng, boeat perhitoengan jang akan datang tidak akan ditjampoerkan.

Pendapatan tiap tiap perhitoengan akan dikoempoelkan dalam seboeah daftar (lijst).

Sekalian daftar daftar itoe dikoempoeikan oleh

Binnenlansch Bestuur. Apabila soedah terkoempoel segala daftar daftar itoe, maka dikirimkanlah kepada kantoor statistiek jang hendak diadakan, sengadja boeat mengoesahakan statistiek ra'iat. Dalam kantoor itoe, pegawai pegawai dan ambtenaar², jang memang ahli dalam perkara perhitoengan dan statistiek akan menjoesoen pendapatan segala perhitoengan itoe dengan djalan jang sebaik baiknja, soepaja

boleh disempoernakan atoeran statistiek. Soepaja perhitoengan djiwa boleh dilakoekan dengan sempoerna (bérés) dan dengan atoeran jang tentoe dan sama, maka menoeroet teladan di Hindia Inggeris akan diadakan seorang "Pemimpin besar" boeat pekerdjaan perhitoengan djiwa itoe. Dalam tiap tiap gewest (keresidenan atau Gouvernement) akan diadakan poela seorang kita. ambtenaar bestuur bangsa Europa atau Boemipoetera jang sengadja mesti mengoeroes perhitoengan dalam gewest itoe sebagai pemimpin. Ambtenaar itoe bekerdja dibawah perintah toean besar kepala gewest itoe. Djikalau tidak ada ambtenaar bestuur jang boleh djadi "pemimpin per-

ditentoekan boeat pekerdjaan itoe. Ambtenaar itoe haroes berpengetahoean tjoekoep tentang pendoedoek bangsa Boemipoetera dan tentang segala hal iliwal mereka itoe.

"Pemimpin perhitoengan dalam tiapa gewest haroeslah mengoeroes dan menjelesaikan pekerdjaan perhitoengan, masing dalam gewestnja dan mendjaga soepaja segala atoeran tentang perhitoengan itoe didjalankan dengan sepatoetnja, dengan menilik hal dan keadaan dalam negeri itoe.

Dalam daftar perhitbengan mesti dikoempoelkan segala keterangan jang berikoet:

pertama: Nama dan gelaran; ke 2 hangsa (lakis atau perempoean;)

ke 3 anak atau sanak apa kepada toean roe- djoe dengan permirtaan Procureur Generaal.

randa;

ke 5 oemoer;

ke 6 d esoen, tempat atau negeri kelahiran

(tempat toenipah darah;)

ke 7 bangsa anak negeri mana; ke 8 bahasa jang dibiasakan setiap hari;

ke 9 agama;

ke 10 daradjat peladjaran (tahoe menoelis dan

membatia; tahoe bahasa Belanda;) ke 11 penjakit, kecezoeran atau tjetjat ígila,

boeta, bisoe, toeli, dan berpenjakit lepra;) ke 12 pekerdjaan, pentjarian atau penghidoepan jang tercetama dan kehasilan lain

dari pada itoe; ke 13 keterangan tentang mengisap madat; ke 14 ra'iat Goebernemen atau anak boeah ra-

dja (Zelfbestuur);

ke 15 di Bali dan Lombok keterangan tentang kasta, sedang di Menado dan Ambon tentang mendjadi Inlandsch Burger atau tidak.

Sekedar ini keterangan tentang perhitoengan djiwa. Akan tetapi sebagaimana soedah diterangkan diatas tadi, bahwa boeat mengadakan statistiek jang betoel, tidaklah tjoekoep perhitoengan itoe sadja, melainkan mesti diketahoei poela segala perobahan, seperti bertambah atau soesoetnja dan diketahoei segala perobahan itoe, hendak diadakan daftar ra'iat (Bevolkingsregister). Dalam daftar itoe hendak ditoeliskan keterangan pertama, ketiga dan kelima diatas ini, dan akan ditoeliskan poela segala keterangan tentang perobahan tiap tiap roemah tangga, jaitoe bertambah atau soesoet karena kelahiran atau kematian, kedatangan atau berangkat.

Daftar ra'iat akan terpegang oleh kepalas bangsa Boemipoetera (pemerintah kampoeng atau de-

Boeat mendjaga dan memeriksa daftar itoe setiap hari akan diadakan "menteri" Statistiek," sedang bestuur bangsa Eropah dan bangsa Boemipoetera mesti memperhatikan poela oeroesan pekerdjaan itoe.

Pada waktoe jang tertentoe kantor statistiek akar menerbitkan "Statistiek percebahan pendoedoek" dengan keterangan kelahiran, kematiginja pendoedoek.

Boeat pertama kali daftar ra'iat akan diperboeat dengan pendapatan perhitoengan djiwa, sebagai alasan jang boleh dipertjaja.

Pada permoelaan tiap² tahoen daftar² ra'iat itoe akan dioedji dan dibetoelkan dan sekali sepoeloeh tahoen bolehlah disempoernakan oedjian dan pemeriksaan itoe dengan pendapatan perhitoengan djiwa.

Maka mengingat kepentingan statistiek ra'iat jang sempoerna boeat oeroesan pemerintah dan boeat keperloean serta kemadjoean negeri, kita mengoetjapkan pengharapan dengan bersoenggoeh^s, moedah moedahan sama jakinlah sekalian ambtenaar dan pegawai akan menjempoernakan pekerdjaan perhitoengan djiwa sekali ini dan oeroesan dattar ra'iat. Dan djoega kita berharap kepada sekalian bangsa Boemipoetera jang terpeladjar dan jang mengerti, akan sama mencendjang oesaha Pemarintah, soepaja berhatsil oesaha itoe akan goena keperloean dan kemadjoean bangsa

KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Perkara besar di Bogor. Pada permoelahitoengan" itoe, maka hendaklah ambtenaar lain dan Schiiun ada perbocatan daja oepaja hendak rik kembali djoega itoe perintah.

ngeraman akan bikin djatoeh Pemerintah Hindia Nederland, maka adalah soerats kabar jang boeka soeara besar, tjela pada Pemerintah dan pada Justitie, karena pada pendapatan soerat? kabar tadi teranglah dosanja toean Keill dan Schunn (bangsa Duitsch).

Kemoedian pendapatan peperiksaan maka tiada keterangan jang toean Keill dan Schunn berdosa hendak ngeraman. Dari itoe maka Raad van Justitie di Betawi tolak, tiada mahoe toentoet toean Keill dan Schünn dihadapan hakim; malahan sepandjang warta B. N. maka pada hari 30 October 1916 pengadilan loehoer Hooggerechtshof menetapkan poetoesan Raad van Justitie tadi, setoe-

Na, apa kabar soerata kabar jang sama berteke i hal memboedjang, kawin, djanda atau reake pada Pemarintah dan Justitie? Maka baiklah djangan pastikan keadaan jang beloem tentoe.

> Schutterij. Doeloe orang tjeritera pada kami bahwa bangsa Tjina jang telah disamakan dengan bangsa Europa tiada akan dikenankan ba-. risan schutterij sebab jang disamakan melainkan haknja sahadja, dus boekan kebangsa'annja.

Kemoedian soerate kabar mewartakan hahwa di Betawi orang bangsa Tjina jang telah disamakan dengan bangsa Europa (gelijk gestelden) ketika hari 30 October 1916 soedah moelai dipeladjari baris schutterij, malahan banjak dan ramailah orang, bangsa Tjina jang sama perloekan nonton (liaht), dan ada jang ambil gambarnja (diportret).

Di Semarang maka wartanja soedah dimoelai panggil semoea gelijk gestelden boeat djadi tentara alias barisan schutterij.

Kalau benar warta diatas ini, maka di Solo tiada loepoet bakal djoega dilakoekan jang sedemikian itoe.

Apakah lantaran itoe tiada bakal bikin koerang perminta'an boeat disamakan dengan bangsa Europa?

Baik dititeni sahadja.

Woningverbetering. Soerat kabar De I.ocomotief mendapat warta bahwa woningverbetering berbagai bagai hal lain lain. Soepaja boleh dapat | jang telah ditentoekan di Semarang sebab disana ada bertjaboel penjakit pest maka disediakan boeat onkost djoembelah 31/4 miljoen roepiah.

Perampok. Boekanlah dalam residentie Soerakarta sahadja, tapi maskipoen dinegeri besar djoega ada perampok alias ketjoe. Particulier telegram dari Betawi hari 2 November 1916 pada N. Soer. Crt. bilang:

Kelamarin malam djam setengah delapan telah kedjadian ada perampok (ketjoe) dimana Tjemara-laan bilangan Gondangdia. Empat orang Boemipoetera masoek dalam roemah pendiogalan ijs, antjam pakai revolver. Kemoedian ia dapat ambil semoea oeang dan lantas sama melinjapkan diri.

Woningverbetering. (Staatsblad: 1914 No. 486) Samboengan D. K. No. 128.

Fatsal 7. (1) Sasoedahnja besluit jang menentoekan pestan, perkawinan, pertjera an dan datang atau per- gevaarlijk verklaring dilakoekan maka Assistent Resident lalce soeroeh taroeh didepan roemah jang diterangkan berbahaja pest, satoe papan jang ada toelissannja "Pestgevaarlijk, jang terang boleh dibatja orang dari djalan raja, dan djoega tandas lainnja jang ditimbang perloe oleh Assistent Resident.

(2) Itoe papan dan tanda lainnja tadi atas perintah Assistent Resident mesti dengan lekas diboeang apabila itoe besluit pestgevaarlijk verklaring soedah tidak dilakoekan.

Fatsal 8.

(1) Djikalau didalam tempo jang soedah ditentoekan tidak didjalankan apa jang ditentoekan dalam besluit pestgevaarlijk verklaring jaitoe membikin baik atau merombak itoe roemah, maka Assistent Resident laloe memberi perentah jang itoe roemah tidak boleh ditampati (dipake) lagi.

(2) Sasoedahnja itoe perentah ditoendjoekkan. maka itoe roemah mesti dengan sigera ditinggalkan oleh orang^a jang menempati.

(3) Sebeloemnja itoe perintah ditjaboet itoe roemah tidak boleh dimasoeki lagi, selainnja kalau soedah ada soerat idzin sendiri.

(4) Sasoedahnja perobahan jang diperintahkan dalam itoe besluit pestgevaarlijk verklaring didjalankan jang mendjadikan berkenan (soekanja) Assistent Resident atau bolehnja merombak itoe an, ketika baharoe diwartakan bahwa toean Keill roemah tidak boleh ditinggali lagi, lalce menaFatsal 9.

Djikalau waktoenja mendjalankan apa jang telah ditentoekan dalam ini ordonnantie (oendang*) atan mendjalankan pengatoeran menoeroet itoe ordonnantie perloe orang misti didalam roemah, maka Resident dan Assistent Resident ada koeasa masoek didalam roemah tidak oesah dengan idzinnja jang poenja roemah, begitoe djoega orang jang soedah dikoeasakan oleh Resident atau Assistent, Resident, tetapi ini orang haroes menoendjoekkan soeratnja koeasa dari Resident'atau Assistent Resident.

Fatsal 10.

nja menilik keada'annja ada keperloean dapat voorschot boeat ongkos bikin baik roemahnja, schagai terseboet dalam fatsal 2, menoeroet atoeran jang ditetapkan oleh Gouverneur Generaal; orang jang miskin dapat ganti itoe ongkos.

Fatsal 11. roepiah atau toetoep dalam pendjara atau kerakal paling lama enam hari.

lid (2) dari fatsal 1;

2e. masing jang tidak dengan idzin ambil atau bikin tidak terang, papan atau tanda jang terselect dalam lid (1) dari fatsal 7.

Be. masing orang jang tidak menoeroet perintali boeat meninggalkan roemahnja terseboet daiam lid (2) dari fatsal 8 atau siapa orangnja jang melanggar jang soedah ditentoekan dalam lid (3) dari itoe fatsal.

4e. masing2 orang jang meskipoen soedah diwadjibkan, didalam tempo jang soedah ditentoekan tidak mendjalankan perintah bocat bikin baik atau merombak roemahnja.

(2) Djikalau sesoedahnja mendjalani hoekoeman | didalam tempo jang ditentoekan lagi Assistent Resident meksa tidak mendjalankan perentah membikin baik atau merombak itoe roemah, maka itoe roemah laloe dibikin baik atau dirombak oleh negeri dan ongkosnja jang pikoel orang jang | tidak menoeroet perentah tadi. Fatsal 12.

(1). Gouverneur Generaal menoendjoek residentie² atau sebagian dari residentie, dimana ketentoean² dari ini ordonnantie mesti dilakoekan.

(2). Gouverneur Generaal ada koeasa hocat me-• noendjoek lain ambtenaar dari jang terseboet dalam lid (2) dari fatsal 4 boeat memberi advies dan didalam hal minta peratoeran terseboet dalam lid (1) dari fatsal 5.

Diatas itoelah adanja pengatoeran membikin baik dan merombak roemah² waktoenja ada penjakit pest.

Dan dibawah ini kita perloekan djoega menjalin Besluit Gouvernement tanggal 28 October 1916 No. 2 (staatsblad No. 657) tentang hal penjerahan segala pengatoeran dalam staatsblad 1914 Semarang, dengan perentaha jang misti dilakoekan. Dibawah ini adanja ini perentah.

Fatsal 1.

10 dari Ordonnantie 6 Juli 1914 (Staatsblad No. 486) sebagi jang soedah dirobah mencercet Ordonnantie 28 October 1916 (Staatsblad: No. 654) itoe diberikan pada orang jang roemahnja dibikin baik tidak dengan pake boenga (renten) dan biasanja beroepa barang perkakas dan (atau) orang jang mengerdjakan (toekang dan koeli.)

(2) Soepaja Gemeenteraad bisa memberi itoe nja bangsa apa. Red. D. K). voorschot. Governeur Generaal akan menjediakan peang boeat memberi voorschot pada Gemeente tidak pakai renten, jang banjaknja ditentoekan menoeroet seberapa banjaknja roemah jang akan dibikin baik dan satoe djoemlah boeat satoe persatoenja roemah jang banjaknja ditetapkan oleh Gouverneur Generaal atas voorstelnja Gemeenteraad akan menjoekoepi apa jang dimaksoedkan. (3) Itoe oeang terseboet dalam lid (2) disedia-

kan tiap tiap boelan sekali, menoeroet besar ke Ijilnja pekerdjaan dan keperloeannja.

(4) Itoe voorschot terseboet jang diberikan pada gemeente mesti dikembalikan menoeroet sedidalam tempo empat tahoen, moelai dari hari Semarang seorang djoega mendjadi mati. waktoe diberikan.

(5) Oeang jang dikeloearkan goena membikin baik roemah roemahnja orang jang miskin tiada vesah dikembalikan oleh gemeente.

(Ini artinja: orang jang poenja roemah tidak nesah kasih kembali itoe oeang voorschot pada

gemeente. Red. S. Dj.) (6) Itoe sebagian dari voorschot jang djadi pikoelannja Pemerintah terseboet dalam lid diatas itoe tidak boleh lebih dari lima procent dari djoemlahnja semoea voorschot, selainnja kalau gemeente bisa menoendjoekkan dengan perkenannja Gouverneur Generaal, satoe djoemlah oeang jang lebih besar jang tidak bisa ditarik kembali, meskipoen soedah diadakan roepa roepa penga-

Fatsal 2.

toeran.

Gemeenteraad akan mendjaga jang anak boemi diberi mengerti saterang terangnja apa maksoednja itoe roemah dibikin baik dan oemoemnja akan mengamat amati dengan kentjang (keras) atas itoe pekerdjaan bikin baik roemah dan atas kembalinja oeang voorschot; ini semoea dilakoekan oleh personeel sendiri jang diangkat oleh gemeente bagi itoe pekerdjaan.

Fatsal 3. Boeat menoeroet apa jang ditentoekan dalam fatsal 1. lid (1) bab b. dari ordonnantie terseboet Hiatas akan diamat amati oleh personeel jang di angkat oleh gemeente jang hanja boeat itoe pekerdja'an sadja.

Fatsal 4.

personeel jang diangkat oleh Gouverneur Genebajar Pemerintah sendiri.

Fotsal 5.

dilakoekan terseboet dalam fatsal 1 dari ordonnantie ferseboet jang akan tambah jang misti i lakoekan oleh Chef van den Dienst der Pestbestrij- dilakoekan. ding, jang akan mencercet perminta'an² olehnja: Itoe hari scerat chabar "Sumatrapost" hanja (1). Orang jang poenja roemah atau orang lain- jang paling sedikit; perminta'an perminta'annja kelocar 2 lembar. itoe Chef Pestbestrijding lebih doeloe diberitahoekan pada Gemeenteraad.

Fatsal 6. Soepaja Chef van den dienst der Pestbestrijding bisa mengamat amati apa jang terseboet dalam fatsal datas, segala keterangan jang ia minta (1). Dihoekoem denda paling banjak seratoes misti diberikan dan jang paling perloe dengan sigera ia (Chef Pesthestrijding itoe) dapat keterangan jang adjeg dari adanja roemah² jang soe-1e. masing masing orang jang berboeat soedah dah diperiksa dan dibikin baik dan rapport jang ditentoekan oleh Assistent Resident, menoeroet dibikin oleh personcel jang mendjalankan inspectie. Fatsal 7.

Ini perintah² moelai dilakoekan pada hari bersama dengan ordonnantie ini hari (staatsblad No. 5 656) jaitoe 28 October 1916.

Sepandjang warta begrooting boeat ongkost bikin baik roemah² didalam kota Semarang, socdah dibikin, djoembelah banjaknja 3 milioen roepiah.

Bagaimana nanti soearanja pendoedoekgemeente Semarang berhoeboengan dengan ini oendang³, saban² akan kita wartakan dalam S. Dj.

Boeat permoela'an apabila itoe oendange didjalankan tidak oeroeng bestuur S. I. toeroet riboet

Moedah moedahan sadja itoe pekerdja'an dilakoekan dengan lekas, dengan gampang dan selamet.

Sekolahan Boemipoetera. Di Bali dan Lombok banjaknja roemah sekolah rendah Boe mipoetera kl. 2 akan ditambah dengan tiga. Sekolah 2 itoe akan didirikan di Koeboetambanan (afd. Boeleleng), Penebel (afd. Zuid Bali) dan Masbagik (afil. Lombok).

Demikian poela diiboe kota Tjilatjap akan didirikan poela seboeah roemah sekolah sematjam itoe: soenggoehpoen disitoe telah terboeka 2 roemah sekolah Boemipoetera kl. 2.

Een studicreis. "Toean Otojiro Sasono, bekas Minister dan oetoesan Djepang, sekarang Directeur dari roemah dagang di Tujitagumi di Osaka, akan memboeat perdjalanan diseloeroeh tanah Hindia Belanda, bermaksoed akan mempeladjari keadaan dagangan disini" kata J. B.

Buitenlandsche drukwerk jang berba- 38 M. Ng. Wirosoejitno No. 486, jang telah dirobah dengan st. 1916 No. haja. (pekerdiaan tjap tjapan dari locar tanah 39 R. Ng. Djogokoesoemo 654 terseboet diatas tadi pada Gemeente Raad Hindia Belanda jang berbatja). Berhoeboeng de- 40 R. Ng. Tjitrosatmoko ngan jang telah kami wartakan maka De Loco- 41 R. Ng. Wiromardjojo motief djoega mengchabarkan demikian:

Dilarang oleh Pemerintah: membawa masoek 43 R. Ng. Kartopragolo (1) Oeang voorschot boeat ongkos bikin baik di Hindia Belanda: soeratan jang ditjitak dalam 44 M. Ng. Josowidagdo roemah jang terseboet dalam lid (1) dari fatsal bahasa Djawa dan Soenda memakai hoeroef Djawa. Permoelaannja soerat itoe berboenji: *1***** รับผางานในการและบุกเลา เมื่องาธิบาทียนุลในการๆ นี้ผู้มนุลกรี mang enz. enz.

(Barangkali sadja soerat ini datang dari tanah lain, soerat mana tidak boleh dibatja oleh orang Djawa atau Soenda. Konon sebabnja dan toelisun-

Maoe meneroeskan pengamoeknja. Particulier telegram dari Den Haag ada moeat warta dari Berlijn bahwa Duitschland sekarang perloekan bikin banjak onderzeeer (kapal perang jang bisa s lam) soepaja nanti sehabisnja moesim sedjoek bisa teroes melakoekan hadjatnja dilaoet, bikin penjerangan besar.

Penjakit pest. Menoeroet lapoeran dari hari 21 sampai 27 October 1916 djoembelah empat orang jang baharoe kena penjakit pest. Lima orang telah mendjadi mati. Afdeeling Soerabaja seorang mati; Afdeeling Soerakarta ada doea jang berapa banjaknja jang soedah diterima kembali kena penjakit pest dan sama mendjadi mati; dari anak boemi, tetapi paling lambat (laatenja) Afdeeling Klaten seorang mendjadi mati; Afdeeling

> B.O. tjabang baroe lagi. Dalam boelan jang laloe di Bangil djoega diadakan vergadering oentoek goenanja propaganda B.O. Vergadering ini dihadliri oleli 72 orang. Dari 72 orang itoe pada saat itoe djoega adalah 69 orang masoek mendjadi lid B.O. Sjoekoerlah!

Djambi - Palembang. Telegramnja P. t. Algemeene secretaris, jang kami terima 4 October. sebagai terikoet:

Toean Resident Palembang memberita, bahwa pengasoet² di Rawas, Dahanam alias Raden Keling namanja dan Semangoet telah ditangkap.

Toean Resident Djambi memberita, bahwa Rio pedati, jang telah melarikan diri, sekarang menjerahkan dirinja kepada toean Controleur Bangko. Keadaan di Bangko aman; doescen^a telah didiami poela. Pekerdjaan² negeri didjalankan poela. Kapitein Lalau memberita kepada Dep. peperangan, bahwa Rio Samat, seorang dari pemboenoeh², telah mengadap toean Controleur Walter.

Telegram: officieel lagi. Dari Djambi kapitein La lau memberita kepada departement peperangan, bahwa di Ajiritam marechaussees telah menangkap Raden Boeroeng dengan 13 orang moerid nja, dan merampas lima poetjoek beaumontkarabijn.

halte Brosot akan didirikan sebocah roemah kan. 25 Nov. ini, concours kekocatan dan ketjepatan toor post pertolongan. l'ekerdjaan ini akan dibi- tanggal 3 Dec. dan balapan dan l. l. dengan fiets tjarakan dengan Prins Pakoe Alaman di Djokja. sesoedahnja sekaten, 17 Januari.

Pemogokan. Ketika 3 ini boelan drukker* Belandja gadjih dan ongkost* lainnja goenake- dan zetter-nja "Samatrapost" sebagian besar saperlocan terseboet dalam fatsal 2 dan 3 bocat ma megok, oleh karena merika itoe sekarang di bajar pada tanggai 2 dan 15 tiap² boelan, doeloe raal dengan remboeknja Gemeenteraad, itoe jang hap" tanggal 1 dan 16. Orang" tadi sama menjemboenjikan dirinja di Esplanade dan sama mengharap, soepaja chefdrukker soeka bertemoe Pekerdja'an mengamat amati apa jang misti dengan merika itoe akan berbitjara. Akan tetapi perminta'annja tidak dipencehi.

Rocpa²nja merika itoe paginja akan mpelai beditoeroet apa jang terseboet dalam fatsal 3, di- kerdja poela, kalau pengatoeran pembajaran lama

SOERAKARTA.

Restuur societeit Habiprojo. Sebagaimana jang telah kami wartakan, bahwa pada malam Akad tanggal 1 Soero 1847 soedah diadakan pergantiannja bestuur societeit Habiprojo. Maka atas perobahan itoe ditetapkanlah bestuur Habiprojo pada takoen 1847 seperti berikoet dibawah ini:

R. T Sosronagoro, president.

R.Ng Poerbodipoero, vice , R. M. M. H. Joedowinoto, Com. bangsawan.

R. M. M. H. Hardjowinoto, " R. M. P. Soerjosewojo,

6 R. M. Ng. Soedjonopoero, "

M. Ng. Djojopratiknjo, le secretaris.

R. Ng. Mangoenprawiro, 2e 9 M. Ng. Honggopradoto, 1e thesaurier.

10 R. Ng. Mangoensoewarno, 2e " 11 R. Ng. Soeropanigar, Commissaris.

12 R. Ng. Spediroprodjo 13 R. Ng. Kartosaksono

14 M. Ng. Wirjosoedarmo

15 M. Ng. Prodjosoemarto

16 R. Ng. Prodjosaksono

17 M. Ng. Tjokrodiprodjo

18 M. Ng. Mangoenprajitno 19 R. Ng. Prodjosonto

20 M. Ng. Atmowirojo

21 R. Ng. Sastrowidojo 22 R. Ng. Martohoesodo

23 R. Ng. Sastrohagnjono

24 M. Ng. Goenopangrawit

25 M. Ng. Wignjokardojo 26 M. Ng. Hamongprabowo

27 M. Ng. Sontotoeronggo

28 M. Ng. Gitohardjono

29 M. Ng. Projomargoso 30 M. Ng. Prawirobahoe

31 R. Ng. Tjitrotenojo

32 M. Ng. Hardjomanggolo

33 M. Ng. Doetosoediro

34 M. Ng. Prawirodoeto

35 M. Ng. Mangoenkawotjo

36 M. Ng. Poerwopradoto 37 M. Ng. Wirosoekanto

42 M. Ng. Sastosoenarno

Keramaian auto. Telah antara lama, bestuur sportvereeniging D. R. L. soedah berkehendak akan mengadakan keramaian tentang hal 3. Mengapatah kau moesti menanggoeng sakit sport, jang moela moela senantiasa disangka tiapertolongan kesana kesini, dapat menentoekan

akan maksoed itoe, serta minta idzin kepada Pelor, jang telah dikaboelkan djoega. Adapoen keramaian itoe tiada melainkan mem-

pergoenakan auto sahadja oentoek orang² kaja, tetapi djoega akan diadakan lain lainnja boeat jang koerang mampoe mitsalnja: balapan motorfiets, fiets, dan lari. Hal mengadoe kekoeatan, dan ketjepatan akan didjaga soepaja baik benar.

Balapan lari, loempatan tinggi dan lebar, balapan lainnja d. s. b. orang b. p. dan Tjina boleh toeroet.

Oentoek anak² sekolah perempoean dan laki djoega akan diadakan concours naik fiets dengan lambat, sodoran gelangan enz.

Lagi boeat segala bangsa balapan fiets, enz. Akan besar sekali keramaian itoe! Tentang oeroenan wang, akan diboeat sedikit

sadja, soepaja segala orang dapat toeroet keramaian itoe.

Sebeloem concours keprigelan melakoekan auto, akan diadakan bloemencorso doeloe, auto jang toeroet bleemencorso tiada ditentoekan toeroet concours keprigelan itoe, djadi concours itoe boeat auto jang tiada diperhiasi dan jang diperhiasi. Kami mengharap, moedah moedahan keramaian

banjak. Telah ketahoean kemana mana ditanah Djawa, bahwa Solo ini kota jang tiada ramai, tetapi sebab sekarang ini banjak sekali jang akan membautoe maksoed D. R. L. itoe, kiras segala orang moesti akan menoendjoekkan setoedjoenja ten-

tang maksoed D. R. L. itoe, mendjadikan salah- | 6 f 7, 50. nja perkataan diatas jaitoe sesoenggoehnja: di Solo djoega dapat mengadakan keramaian. Padoeka Resident menjatakan setoedjoeannja tentang maksoed itoe, karena telah mengaboelkan laine commissie bloemencorso melaloekan pe-

kerdjaannja dipendopo karesidenan, djadi auto2 jang dihiasi itoe akan djalan dipelataran karesidenan. Mengingati abisnja giling fabriek goela, maka Kantoor post pertoeloengan. Didekatnja keramaian auto itoe kira akan djatoeh tanggal

Prijaji Kasoenanan. Djabatan menteri Kadipaten, bekasnja R. Ng. Wirotaroeno, jang telah meninggal doenia, dihapoeskan.

Hartosekarjo, djoeroetoelis kl. II tondo penanggap harto di Ponggok (Klaten) diberhentikan, sebab ia telah membantoe pekerdjaan landrente di Kemasan.

Taroewidakdo, pegawai tani, diberhentikan dengan hormat, sebab ia telah terpindah ke Diokjakarta.

Hadji Aboe Ngamar, moedaris dari Mamba'oel Oeloem, diberhentikan.

Ngabehi Redjosoedarmo, menteri galadag, dischors.

Hartowilopo, djoeroeteelis tondo pananggap harto commissie Manishardjo, diberhentikan dengan hormat.

Pramodo, djadjar mangoendoro keparak tenžen

Djabatan pradikan djoeroekoentji di Kadjoran' bekasnja Soemodiwirjo jang telah meninggal doenia, dihayoeskan.

Djabatan memberi kadipatan, bekasnja M. Ng. Wirosambito jang telah meninggal doenia, dihapoeskan.

Legioen Mangkoenagoro. Ketika hari Saptoe pagi2 Legioen jang terseboet telah mengadakan Korpswedstrijd, jaitoe saban compagnie mengeloearkan delapan orang jang soedah terpilih dari hal pinter menembak, lantas diadoe, orang dari compagnie berapa jang paling baik dan paling pinter menembak, kemoedian compagnie tiga jang dianggap menang, karena diantaranja delapan orangnja itoe ada rata " sama pinter menembak.

Compagnie itoe mendapat Eere diploma dan tiga orangnja masing mendapat premie f 10, jang lima orang masing² f 5. Pada waktoe itoe K. G. P. A.A. Peraboe Perangwedono, djoega ada menghadliri itoe wedstrijd dan berkenan menjontoni menembak. Abis itoe lantas memilih delapan orang dari bataljon sama sekali jang ada paling pintar menembak, nanti hari 20 ini boelan akan dikirimkan ke Tjimahi bocat toeroet Legerwedstrijd jaitoe diadoe hal kepintarannja menembak dengan sekalian bala tentara.

Pengging. Oemboel soengsang dimoeka Masdjid akan dibikin water leiding kekota Solo, boeat air minoem dan sebagainja, sebagai jang telah kami wartakan djoega. Seperlima dari adanja itoe air oemboel ditaksir soedah menjoekoepi boeat keperloeannja kota Solo, karena oemboel itoe tiap² sconde mengeloearkan air lima ratoes liter, dimana oemboel tadi akan ditarohi wadoek (bak) seratoes Meter persegi lebarnja. Hari Minggoe kelamaren soedah meelai diperiksa dan dioekoer oleh architect R. Atmodirono.

Minti diperiksa. Dari sebab di Solo ada bertjaboel lagi penjakit pest maka K. T. Resident Soerakarta menentoekan jang dalam paresidenan Soerakarta kalau ada orang jang mati tiada boleh ditanam (dikoeboerkan) kalau beloem diperiksa oleh docter atau pembantoe jang telah ditentoekan.

Di Bojolali soedah ditaroeh soeatoe pegawai dinamakan "inlichter" jaitoe jang bakal akan periksa.

mendedel ditempat pantjerasan sedang kau bisa da kedjadian di Solo, jaini: keramaian auto. Maka dapat obat jang tida gagalnja akan bikin koerang bestuur itoe bekerdja dengan soenggoeh2, minta itoe itoe pangrasaan jang menindis padsmoe. dengan beroepa woods poenja obat Pepermunt japertolongan dari orang orang jang bersetoedjoe ng termasjhoer? Minoem satoe kali sadja kau soedah bisa dapat boekti dari kerdjanja obat itoe. merintah mengadakan keramaian itoe di Aloon² Bolih dapat beli pada semoea roemah obat dan toko toko di Hindia Nederland. Silahkan ini hari djoega kau bikin sedia satoe botol diroemah moe.

ADVERTENTIE.

Lelang.

Pachtergade Klaten besoek tanggal 9 November 1916: dan lain harinja melelangken barang gadejan boelan Juli 1914, sampik Maart 1915. Kwasa pachtergade

Oeij Swi In. -158-

Hs. Vg. Brawidjaja Soerabaja

Afdeeling: Ledikanton.

Tempat tidoer besi SOERABAIA MODEL, koeitoe kedjadian baik, dan orang jang toeroet ada at dan rapi.

Harga compleet dengan kasoer, bantal, goeling dan tikernja:

No. 1—f 62,50—No. 2 f 47,50—No. 3 f 37,50 — No. 4 f 35, — No. 5 f 32, 50— No. 6 f 30, — — Klamboe boeat tempat tidoer No. 1 f 13, 50— No. 2 f 12,—No. 3 f 10,—No. 4 f 8,—No. 5 dan

Lain onkost k rim.

Afdeeling: Lampen. Roepa roepa lampoe GASOLINE. Tjabang satoe, doea dan tiga.

> Harga dari f 15,—keatas. Pryscourant tiada sedia.

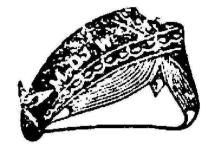
Memoedjikan dengan hormat. Handelsvereeniging "BRAWIDJAJA" Soerabaia.

157 -

Perengetan boeat selamanja.

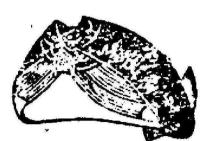
Moelai saja berdagang Oedeng-Keton toean toean moesti tidak akan menjesel dan djeng kel lagi, tam djika toesn toean misih enget 1 embikinan Oedeng Ketoe dari saja, setab seja memang tjeema memilih teekeng teekeng pemasangnja Oedeng Bangsswan bangs. Wall di Soerakarta.

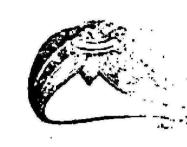
Lihatlah Tjonto tjonto ini.





Djecdja.





Bandoeng.

Semarang.

arga

arga f 4, batiknja roepa roepa dipilih jang lebih doeloe. moesti djadi kasenengannja Toean toean Kaoem - Moeda, dan ada jang lebih mahal djika dipesen.

Tjoema dari woeloeng bjoer arga f 1, 50 Gadoeng bjoer (woeloeng pinggir rintik) arga f 1, 75.

Ketellan, gadoengan idjo, enz. semoennja masing masing pake rintik model baroe lebih bagoes arga f 2, 25.

Djika tjoema soeroeh bikin, 1 Oedeng Ketoe djoega dari sebelah rangkeppan stin item onkostnja tjoema f 0. 90— (dalem kota Solo paling sedikit f 1.- Sebab tidak pake enkost djalan) rangkeppan soetra f 1, 15 (dalem kota Solo paling sedikit f 1, 25). Djika tambah tengah soetra tambah f 0, 25. Oedeng tidak dibe lah (woetoeh) arga tambah ²/₃ dari arga Oedeng | koelit tebel harga f 3,— beloem ongkos kirim sebelah.

Djangan loepa oekoeran boeletnja kepala brapa: c. M. dalemnja kepala sempittan telingan kanan kekiri djalan diatas brapa c. M. dan pake mondol atau koentjoeng apa tidak?

Boest djoeal lagi steu tikin sampe O b dji dapet ratat, teroetama tengkolak sampe 1 codie keatas, selainnja bocat onkost kirim da, at VPIJ djika barang" tadi dalem 3 boelan tidak lakoe, maka tidak roesak socatoepoen, b. leh kirim kaembali minta ganti batik lain zonder dipoengoet karoegian apa² katjoewalionkost koeliloon pag dan mengirimnja, tapi moesti beremboeg lebih doe-

Apa lagi selamanja trima pakerdja'an bikin Stempel (Tjap nama) dan cliché-cliché dari 100 ningan, mencercet pigimana soeka atau Tjontonju.

Dan lagi trima dengen seneng djadi penceloeng toean² di Pesisir, jang pesen mace beli atau bikin Pakejan laki dan prempoewan kloewaran di Solo, seperti socheng enz. enz. enz. Timange enz. enz. jang ikettan perak dan mas, termata inten atau berlijan.

Kain kain bitik di Solo dan Djocdja tjoema

trima pesenan jang aloes aloes sadja. Secoeanja barang-barang dari saja tenggoong beik dan arga bersaingan dergan lain temjat. Semcea arga lain onkost pag dan kirim, apa lagi tjoema bisa mengirim dengan onder Rem-1 Oedeng - Ketoe dari sebelah meelai zr- bours, teroetama oewang lebih doeloe. Tanah ga f 2.-f 2, 25- bertoeroet toeroet sam; ei Sabrang, semoea pesenan onkost kirim diminta

> Jang menoenggoe pesenan dengan hoermat Adres:

> > Djajengwiroto.

Kaparen SOLO.

Selvang Toko-Javan NANY() Tjojoedan-SOERAKARTA.

"Ilmoe Memilihkan Koeda"

dan penawannja obate koeda jang teroetama terkarang oleh R. M. Tjondrokoemo, terdjilit Bolch dapat beli pada N V. B. O. Solo.

J. H. SEELIG & Zoon BANDOENG.

Baroe rima lagi:

VIOOL complete dengen peti gossok senar hars f 10- f 12,50, 15.-

VIOUL boest bikin Reclame dengen complet f 17,50 Gitaar harga dari f 7,50 compleet f 10. f 12,50 f 15.—

Mandoline f 7,50 f 10, - f 12.50 BUELING pandjang 1, 4, 5, 6, 10, 13, klep # 8.50 campai f 25.

AKKOOBDZITHER dari f 7.50 f 10-f 15.-

Beggla parkakes, sensar netews Isip lain denger hergs mostal. Princourant ch wiena.

anas. Solo sadja paling, baik dan No.331 POHOPENG inimoesim 36 telf. eng POHOPENG Tjap Lima boero Nanijo en co toco Japan tel boeat menolong manoesi memake Melingkan Boli dapat beli djoega pada R. OGAWA en co. ALL STATES OF THE STATES OF TH

Toko Gerrifs.

Voorstraat tel. 197

Baroe trima lagi minjak mawar dari negri Turki dan

Eau de Cologne No. 4711

Menoenggoe pesenan

P. G. A. Gerrits.

(126)

Kabar perloe

Blakang benteng Solo. Telefoon No. 69.

Juwelier

J. J. HEHL Toekang lontjeng

Ada sedia banjak lontjeng - lontjeng, wekker erlodji'dan barang - barang

mas, perak dan barlian. Tempat bikin betoel dan bikin baroe. Graveeren tida pake onkost.

Lebih moerah dari di Europa.

-17 -

Memoedjikan diri.

Pill sehat

Ini obat dikasih nama Pill sehat akan membaroekan derah, artinja kasih hilangkan darah jang kotor, deri lantaran terkenal penjakit peram poean [Sijphili] jang baroe ot lama, ringanof berat.

Baik makanlah ini Pill soepaja mendjadi slamat diri dan tiada timboel lagi segala penjakit deri badan.

Harganja f 1,75. en f 1.—





GONO CURE.-

OBAT SAKIT KENTJING.



GONO CURE. Menoeloeng orang lelakt jung dappt sakit kentjing nanah of darah, oleh sebabnja terkenal hawa kotor deri perempoean, biarpoen soedah lama atawa baroe, ri nyan atawa berat, baik lekaslah makan ini obat, soepaja dengan sigera habiskan itos hawa kotor. Sebab kaloe dapat sakit kentjing nanah of darah, itoelah ada berbahaja besar, djiksloe tiada diobat lekas atawa tida kasih semboeh betoel, nanti hari kamoedian akan siksa badan sendiri djoega bisa menoelar istri dan toeroenan,

Harganja f 1,75, en f 0,90.

TOKO OBAT JAPAN

SEMARANG, BANDOENG EN BATAVIA.

BATJALAH INI

ADVER-

TENTIE!

Handels



BERGOENA BAGI

OGAWA

KETANDAN-SOLO

& Co.

Pembatja?

Semaraag, Bandoeng, Cheribon, Tegal, Malang, Weltevreden, (Batavia)



一 大学 大学

No. 23 Pil Moelia.

Djikalos njonja njonja dateng boelan tida tjotjok pada waktoenia, soedah tantoe keerang enak badan komeedian bisa toemboeh rosparospapenjakit. Njonja njonja jang sering ering datat kapala possing, mata djadi seperti gelap, koclit djadi seperti kesemoetan kaloe ditjotbit tida brasa dan waktoe malem soesah tidoer sering soeka kaget, dan tiada ada napsee makan, badannjakoerang soeka, PERLOE SEKALI makan ini Pil soepaja

lantas mendjadi baik Poenboest nionjr njonja jang mace daterg boelan atawa
pada waktoenja dateng boelan pinggang
dan percet berasa sakit of dateng
boelannja adakoerangatawaliwat dari
moesti. DJANGAN LOEPA makan ini PIL
MOELIA.

Sebagimana dikatahosi oleh banjak orang njonja njonja jang dateng boslan tida tjotjok, banjak TIDA BISA HAMIL (bosnting) maka kalos makan PIL MOELIA bisa tjotjok dateng boslannja dan membikin betosl dosdosknja itoo tempat anak serta membikin seger

badan dan djoega boleh di barap aken bisa djadi hamil.

No. 31

MUELIA BISA BERGOENA DARI f 1000-

Harga doos besar f2, 25 Harga doos ketjil f1, 25

O G

WA

No. 130.

AGENT BOEAT

ANTERO NED. IND.

e. Beawa & Co.

(JAYA)

AER RADJA.

Aer Radja — Kaloc kepala poesing pakelah Aer Radja

Aer Radja 4-5 tetes mengilangken sakit kepals.

Aer Radja mengilangken sindap-sindap (koerap)

Aer Radja kaloe di pake dikepala berasa enteng.

Orang orang jang pernah pake ada bilang:

Seletes AER RADJA ada seoepama berharga 1000 roepiah 1 fl. f 1 25.

"WARAS"

Bikin seger otak dan koeat badan.

Koembali ilmoe pendokteran soedah dapat kemenangan besar, antero orang beleh bersoekoer. Toean Matano, seorang ahli obat obatan di Japan, sesoedah begitae lama tjari tjari akal, kemoedian beroentoeng bisa mendapatkan ini obat jang setida tidanja adalah penceloeng besar bagi banjak orang. Ringkasnja jaitoe boeat ka 1. Bikin koewat dan njaman badan; ka II. Bikin waraa dan tadjam otak.

Bisa hilangkan orang poenja siksa dan sengsara dari lantaran tergo la oleh satoe penjakit penjakit jang terseboet di bawah ini.

Pening atawa kepala poesing, mata gelap, poesing seciah olah mabok, hati kesal, tida poenja kegirangan, malas hati boeat batja boekoe atoer atawa djalankan pekerdjaan, ter'ebih lagi boeat beladiar atawa pahamkan ilmoe dan cercesan jang soesah. Lekas bosen dan soeka loepa, jaitoelah hati dan pikiran tiada tetap hati koerang giat (tiada telaten), takoet pada kerame: u, malas bergacelan sama lain orang. Perasaan hati lekas soesah, en lekas bersoeka hati tetapi boeat seben-

tar sadja. Di waktoe malam soesah tidoer, dan djikalau soedah poeles lantas ada sadja peng godahan impian jang tra'enak. Soeka kelocar Keringet dingin. Djooga terkadang dapat impian sebagi a dang p'esiran hingga tormi a'i kekocatan dengan tersia sia.

Begitoepoen orang jang tidak ada tiahaja moeka (poetjat poetjat) Boeang air soesah, hati ber debar (memoekoel moekoel) dan naras a sak, apabila be djalan se iikit. Djoega orang jang soeka terkedjoet (kaget) hingga brasa mendredek.

Segala penjakit itoe kena diamoek djadi binasa oleh obat baroe hingga poen mesti dikasi nama "WARAS".

Lain dari itoe, ini obat dasarnja ada bikin tambah darah bagoes. Dan oleh karena mana napsoe poen djadi semporna tidoer bagimana pantas, hati seneng, njatalah badan mendjadi seger otak terang en tadjam, hingga selamatlah toeboeb, segala kesengesraan dan kemelaratan habis terganti dengen keselamatan. Harga f2.—

OBAT ,APA APA'

Saiang sajang kembang kembodja

Dimakan soesah dibocang sajang:

Dimakan soesah diboeang sajang;
Goena apa di pegang sadja
Tida dimakan lida bergojang

Pauze (brenti sebentar)

Di Japan orang pande scedah dapetken socatoe obat jang kita tida sanggoep kasi nama Sebab itoelah makannya di kepala ini rentjana ada kita goenaken kalimat "APA-APA"

Kita melinken bisa kasi katerangan Perdek:

Bila pake ini obat, nistjaja bisa tahan bergeloet lebih lama. Dan doea doea bertambah goembirah, kras napsoenja, sama sama kentjang. Tapi sih itida march! Malahan sajang!

Pikirlah maksoednja pantoen jang diatas ini.

Pembatja, kaloe maoe tjeri taoe jang lebih terang boleh oedji sendiri ini obat "APA-APA".

HARGA fl. 75



No. 12., PINTOE SORGA A'

(Obat penjaring darah).

Dalem satoe manoesia poenja diri, perlos sekali djaga hawah badannja, jaitos djangan sampe darah kotor, itoelsh jang paling tjilaka bisa menimboelken roepa roepa penjakit, seperti, pirggang sakit, toelang treta linos, kloesr bisoel di sekoedjoer badan, moeloet dan leher dalemnja sama brintisan sebagi koreng dan bengkak, kanan kirinja paha aloesr scheswerja, di kemaloesn timboel merah merah ketjil ketjil atawa bengkak of roesak.

Sebaliknja djika darah tersib, badan bisa djaceh deri segela penjekit djahat, serta seger dan koewat, hingga n encercen pada anakaja djoega bisa kewarasan dan seger boeger.

Bila mace djaga, scepaja daret darah bersih, dan bila mace menjering darah keter sceraja tekse djadi bersih, brik, lekas makan obat "Pintos Sorga A" [obat penjaring darah]

Darah kotor lantaran sakit shijphilis (sakit kena pramposan itce ralifig dighat, tapi maskirosen bagitos traceroseng "Pintos Sorga A" dengan gampang en tjepet bisa bekerdja aken bersihken.

No. 70

Bisa dapat beli djoega pada toko NANYO en Co.

Sanga

en Franch green maueren .

॥ लग्ननामा द्वाला स्थानिक

मुख्यां प्रकाश मुक्या हुन

A . 2 R. M. man 6 . semes

ાણ્યનુ સુધી સિંહ્યો

en wy ar way men.

川が場場内山麓町内勢の

ी लक्ष्याचीकी: कार जीवुकार, लब्द

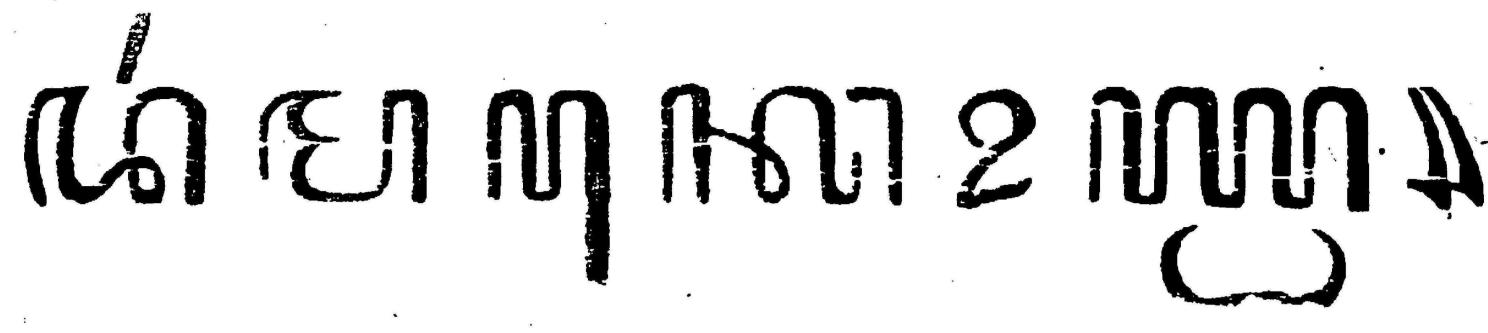
Il rates for the mus og En (un)

म प्यत्रम्य एवं ग्याम्य R. ซากกลุลาขณามา मि दिया अप ता मा प्राम

ang granica R. M. on non as and

และเพางนายู่ "

ழ வாளைவிவுறை 6 பவிர்ரவளவி ப்படியு 10 இதுள்ள வுற்கா शुच्दः ६०: बम्मक्तार काल्नामा ह्या अर्थे ६ अब्दा दिन्य काक्य दिन्याम की नुसूबिक्ती naime me y Belien



|| பெரிபுள்களினரேகிற்க பிற அடி உற்றார் வெள பெறு காடிகிகிறையில் காய்கள்கள்கள்கள்கள்கள் II வாயில் காவ ச்து வ. மூரம் வரானவடாவுக்கு வரும் காவர்கள் கயி மூ யி மை மா

Bridge of Survey Company of the St. வியக்கிறார் பயாகுகிக்கி யையூருவன் விடற்களுக்க Ambo Winters Lang Me will in வ அதிரிலியவிடனர் வி மிதிங்

อาทุกราชที่ใหายองเรา อาษาสิเคล multished of grandle யுவர் அரவாளியு வளவை விறியுள்ளு கூறு வரை விறையாக விறியை வுவரியாக விறியில் விறுவில் விறுவில் விறுவரை இரு

பிகியான செயிர்ப்புறு விடும்கள்ளாராக பிரியுறை புகாவாழகிறு விறு பிலியுமாய்களுக்கிறிலுள்

हा कि एंग व्हारित के मुका हैं। कि के ุ เพลาถูง เมื่อยไ

காகாவியு வடக்கள்ளுக்களு X சோர்ப்பரக்காரங்கியது குறியிழ் து விக்கை அடிய வரு முது வியிக்க கிலை அவ விவ வியிக்க in an in with an in naturaliseeren.

மைக்கிய விருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் இந்த விருவியில் gerechtshof. விருவியில் விருவியில் விருவியில் நிருவியில் நிருவியில் திருவியில் பிருவியில் நிருவியில் திருவியில் திருவியில் நிருவியில் நிருவியியில் நிருவியியியியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியியில் நிருவியில் நிருவியியியியியியி ளாளவுள்ளை சுளியுள்ள நாளியாளியாள் நாள்ள குள்ள மாளியாள்ளாள் மாளி வளியாள்கள் குளியாள் குளியுள் குளியுள்ள குள்ள மூறி விரு வாய்கள்கள் நடிக்கு நடிக்கு விருக்கு வாய்கள்கள் நடிக்கு நடிக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கள் விருக்கு ស៊ីសាស្ត្រា(ថ្ងៃហៈវ៉ាថាពុសារាស្ត្រាសារីជីនាំស្បា្រ ហារព in de rechtswetenschap. សាល់នេសិយាហ្វារ ពេល សរុសា បារិស្តា បារិស្តា ស្ត្រា ស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារិស្ត្រាម្នារារិស្ត្រាម្នារិស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេង ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេង ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេះ ស្ត្រាមនេង யிறுவல்வாவில் ஆவிக்குள்ளனர். ஐவிறுவுகளில் காய்கள் ஆகுவு எதுறிவில்விலாள குறிறுவகளுள்ளி 108- வடியுக்குள் கிவகவில் ஆவிருவில் விவகவில் இவிருவில் விவகவில் விவகில் விவகவில் விவகில் விவகவில் விவகில் விவக

ம் அறு வின்ன வய நினை: , ஹ்புகினைய பூறு Bijblad 6395.

குழ்தனில்கையைக்கு வழிழுவையை கொதுகிறுள்ளதுள்ளி யயியிருக்கின் குவியார்க்கின் இவையை இவியி வரையூற்றுள் மாயுயாயிறுக்க சியையின் திதி மாய் மி தி கியில் தியியு வயின்று மா தின்ற முய்யின்றாக்கு நாய்கள் முக ஒரு நாள்ள சுது நாள்ள நாள்ள நாள்கு நாள்கு நாள்கு நாள்கு நாள்ள நாள்கு நாள்கு நாள்ள நாள்கு நாள்கள் ជាមា ក្រឡាងក្រឡាងក្រឡាង នាសាស្ថាស្ថា der Zwaan សាក្ខាមាកាលាមានាសាស្ត្រ មេខេត្តមានាមានម្នាំងាយនៅការបានក្នុងការប្រធានា មានប្រធានា មានមានក្នុងការប្រធានា មានប្រធានា មានបានបានា មានប្រធានា មានបានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានប្រធានា មានបានបានបានបានា មានបនា មានា

வுக்கு paracelijken dienst, திகையுமுன்றன்ற விடி, வக்கிறவத்திற்ற விருவையை வடி, வகிறிவுவுகிற்ற வணையை விறி மூயையாயி 1903 விரியூறு முக்கும் நாகிக்கிக்கிக்கி விரியில் வடியின்ற விரியில் நாகிக்கி விரியில் நாகிக்கி விரியில் மில்லியையாகளுக்கு கார்க்கள்கள் அறுவையை அறுவையிய ஆத்துவிலியையின் வழிய வறு விலி பிரிவில் வய அமையின் பிரிவில் விலி பிரிவில் விலிவில் விலிவில வியிறுமால மறுவின்கய மழுமாயறு யூறிவி ஆகிக்கை, சுலுமையு வியியூம் பியியி குள்குள்ளாக வாறுவு அவக்கு இன்று வரைகள் இறு வரைகள் இன்று வருவர் வருவர் வருவியில் வருவியியில் வருவியில் வருவியியில் வருவியில் வருவியியில் வருவியில் வருவியில் வருவியில் வருவியில் வருவியில் வருவியில் கூறியின் கொயூயு வுயு வுள்ள வக்கை இயி வாய்கிய வுறு விறியில் வையுக்கு விறி விது இரு விறிய விறிய விறிய விறிய விறிய ஆக்குயில் கொய்ய வாழ்கள்கள்கள் நாக்கு நாக்கள் காக்கள்கள் குறியாக்கள்கள் கிறிய காக்கள்கள் காக்கள்கள் குறிய குறிய குறிய காக்கள்கள்கள் கிறிய காக்கள்கள் கிறிய குறிய குறிய காக்கள்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய காக்கள்கள் கிறிய காக்கள்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய கிறிய காக்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய கிறிய காக்கள் கிறிய காக்கள் கிறிய கிறி ஆய் வற்று வள்ளுக்கு வர்க்கு விருக்கு விருக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள்கள் விருக்கள் ना ता का अभू मुत्ता कि भू मिला के का का मार्थ के का मा กะเมารถในและการเกาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นสุดการเกาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเมาะเป็นเ துவியை முழும் முழும் முறு நாள்ளின் நிறையில் முறியில் முற யாய்கு கியிறு வுயையூய் ஆர் விரு விருவியின் விருவிய விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியியில் விருவியில் வி ஐவருகையியது தியையில் நின் வியையில் வியியில் வியியின் வியியின் வியியில் வியியியில் வியியியில் வியியியில் வியியில் வியியியில் வியியில் வியிய குவனுக்கிறாயு வணவாளை அகக வுகையின்றில் வின்றில் வ வநிரவிக்கு (விறு முற்று விறு நிறியிற்ற தய்கைய ஆருவியியிறை வயைதளிரிவி வகியூர்கள் விறுவியியில் குகியிற்ற விறுவியில் விறுவியில் க Institie எற்ற வயர்யிற்ற வர்கு துக்குறு விற்குயற்றுள்ளது விற்ற வியிறியின்றி வியிறியின்றி வுறுவியின்றி விற்று வியிறுவியின்றி வியிறியின்றி விற்றுவியில் விற்றுவியியில் விற்றுவியில் விற்றுவியியியியில் விற்றுவியில் விற்றுவியில் விற்றுவியியில் விற்றுவியியில் விற்றுவியியில் விற்றுவியியியியில் விற்றுவியில் விற்றுவியியியியிய துள்ள அயிருது சின்று முறு முறு முறு முறு முறும் முறும் முறும் முறையை வரும் இழும் இழும் இரும் இரும் முறையும் இரும் கு வியற்ற சு வியில் வயாய்று வியில் (கி வி ஐயனுர்க ஐவும் வயத்த வயத்து கவிய வியவிய வியையின் வயிய வியையில் மூலினுள்ளனுக்குவகிய மூயன்ற வியன்றுள்ளது வக்குவுள்ள வியைக்குவிய வியன்று விருவியில் வியன்ற வியன்ற வியன்ற வியன்ற கூயில்ல்லவல் சாயில் நாக்கு வரியில் விருக்கிய விருக்கிய

> (1) வசுவசருவானிய அரவுவை வில் விவகிய வரையிரும் क्ष म्याक्ष (क्षेत्रके कार्यम का मध्यार क्षेत्रके क्षेत्रक क्षी का कारण मानद के बहु कु River B (2) பின்னு ராளாகாகபிரமான இபு ரழுவ சமாரு வாடி இதி

> > "man & Landing unguant R. A. manufacture (Square

வில் இரு நாகியில் B. y. ஆர்குக்கி வெள்ளத்து நாகுக்கள் நாகுக்கள் இரு நாகுக்கள் நாகக்கள் நாகுக்கள் குயமை தெறியத் கயற்றம் மற்றவர் கியமையில் செயியுவிய முயியில் இயர்களிறிறியில் முயியியியில் முயியில் முயியில் முயியில் முயியில் முறியில் முயியில் முயில் முயியில் முயில் முயியில் តាំស្ពី មើយស្ពាស់ អំពងម ក្រស សហគាជា ម្នាល់ហារបានរាជាត្រូវបានរាជិត្តហារបនិកាឡា ហិត្តអំពងរបី រារបរ ឲ្យរង្គិស ហិយាយស្ពេញ ហិត្តា វិត្ត មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាស្សាឲ្យបានសាសានព្រះ មាសាសាសាស្សា ប្រទេស Compagnie.

การปี: สามารางานทศาสตาสหาร (ลูลโลงาน) สามาหาง สามาหาง การปัสเตา การปัสเตา การประชาชา เมื่อสามาหาง การประชาสามาหาง สามาหาง การประชาสามาหาง கொள்ள காக காக காக நாகுகிய காக நாள்ள காக நாள்ள நாக நாள்ள நாக கான நாக காக குரு காக நாக நாக காக குறிக்கி แม้มู่หม สหาคิน ขณิยมถูกมุกมแบบ มีมาย 46 มาปม เกปม กาม ผู้ พูมาในเป็น เมื่อยาวา ขู พูมา ขุด เมนา นุมาก แบบมาผู้ เมหา แบบมา இன்றுவன்வை பிறுள்ளுக்கும் இவகிய இரு வணியன்று 3, 4. முகின்னையூரையன் வகியுள் அதுக்கபிலியின்ற தையில் வ ញ្ជាសាកា 📆 iXie D. K. No. 125) ឲ្យសិសាអាព ប្រិកបាណថាថាសាផ្សាសាព្យារង្គិ៍ស្នាស់ឈម្លិប្បសាលា គ្រឹសាធិសាធារាណិ៍ ស្នើលា ព្យារង្គិ៍មាន துள்ளுகளில்களியூள்குளின். மூயி மாகம்வதில் கயாமுயின்றுள்ளியிறுள்ள வெளுவசுவணிற்றுள் வையில் விறுவர்கள் விற • வையியூயகியுக்கு வகிய முறையுக்கு நின் முறிய வருவ அழுகுறு வருக்கு வருக்கு வருக்கு நின் வருக்கு குறிக்கு வருக்கு வருக் வுக்கும் வியுக்க விருக்கும் வியிக்கிய முறையுக்கும் வியியின் வியியின் வியிக்கிய வியிக்க கொருக்கையாய், கிலக்ககாகம்கிறு முற்று குறியில் நிறியில் நிறியியாக கிறையு திகம்கி கிறிய கியை குறிக்குகியில் கிக்க கூறையில் வகு வழியில் விருவியில் இது விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவில் விரு யை ஆயுயைய் ஆறுற்றி விறகு மூறை ஆரியின்றை வறுக்குறாற்று உளுமாறி உயரிவின் சய ஆி வியா ஆவியா ஆறியாளவில் என்றிலி கயறு ரி கின்ன வின்ன வின்ன வின்ன வின்ன நாக்கின் நான்ற குறி வின்ன வின

வக்குபுகைவெள்ள வின்று வின்று வின்று விலு வில்று விலு வில்று வில்றி வில்று வில்று வில்று வில்று வில்று வில்று வில்று வில்றி வில்று வில்றி வில்றில்றி வில்றி வில்றி வில்றி வில்றி வில்றி வில்றி வில்றி

மூயூய்ய பிரும் குர்காகிய குறு காகு பிரிக்கிய நாகிய குறிய குறிக்கிய குறிய

கூற் துக்குர்கள் ஆக்கு கூடிய வெலை வெறு தேறி வயயை வூக்கும் கூற

இரு அமையது துதம்விக்கு குழியுக்கு மாய் 1 ந்து கிரைவர்கள் அறிகிறுக்கிற ஒன்ன நான்ன ஆகிய குரு குறியுக்கு இது நி ! கூறையில் குறியாக மான் வருக்கு குறியாக விரையாக விரையாக விரு குறியாக குறியாக விறுவக்கார் விறு குறியாக விரு விறுவக்கள் விறுவக்கள் குறியாக கு

வான அயியியின் அவியாட் தியாறு துறியும் பினது முறியும் விறு விறியும் வில் விறியின் வில் விறியின் வில் விறியின் வில் விறியின் வில் விறியின் வ யிலையும், மாயதியூரி வருவ்பதிய அடி குறியதிர்கள் வழிகளியின்றை குளி நுள் பயகழும்று குறிய அகியிற விள

வ அள்ளிகி ஆறை இறு குறு கூறு கூறு ஆட்ட மூயைவெய்யி நியுயயதையுக்கு முய்யூ கியும் கியும் வையையை வில் வகவுக்க வில் வகவுக்கு வில் வகியில் வகித்த கூறி

ஆவியையூயையுறு மாறு வளுக்காறு வரும்

மை ஆட்டிய பயியை வேர்க்கள் விரு வி காத காழ் நினியியை இறு குற்று குற்று குறி விருக்கு பிருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கி இது அவரி விருக்கு விறுக்கு விருக்கு விர வி – மூலுப்பிறு வளையுள்ளு நிலிய அழில் அவிய கவிய கடிய வர்கள் இது வர்கள் स्मालक्ष्मिया अध्या आकार का कि का का प्रति के कि का का मार्थ के का का मार्थ के का मार्थ का मार्थ का मार्थ के व दिर्शिक्ष सार देश स्तिकार मार्थित हो है।

யது கிலையாயு வாய் விலி வா ஆன்யூ வி வியுவுயூயூ திகவையை பி விவிய யயையு யாகவையில் வயியையாயாக விவை தியிறயியியிறு வள்ள அதுவையூர் பாக விகுக்கள் வகையூர் பியின்று நூறி துறு பிழியுவையின்று வில்க கரு வி அய்து வரையை வை குடுவு ஆயிகளின் हिला ही ग्रांसा मा स्था बेला अप कथा से हा क्या बेसा अवात अ

Homen States Burnell Market

1 mg nom un n Effe

128. η m 2 m m 129. ள் வர்கா வர்காளிய விலக்கு மிகையின் ந 128 - ब्रियाण मार्गा का मार्गियो स्ट्रियो से रोग

ଆ ଦ୍ୱାବା କଥା ୬୬ ୪ கினிய பி விறுளுறு D. K. no. 128. வி துயு வை வெகிய சிய விய விய விய விய விய வி शुक्षा ह्या ग्री भाषा भाषा भाषा भाषा व माह्य में भीष बलाउबारा नहां तार्या सुधी तथी: ह: स्था भोगी स्था विलाव का नाम का प्राप्ति की निकार का व्याप्ति का प्राप्ति है णुन्नेयाक्युणेनिस्तिकाःस्य सुक्षुक्षास्य सुर्वाच्याःस्य होता निस्त्रा का का स्थाप में का का का का का का का का का வடைய வர்ப்படியின் நின் வடையாறின் ម្យា ក្សារពេល ធ្វើឡើញប្រាស្ត្រពីពេល ខេត្ត ប្រាសាស្ត្ வுவிகான்வளுவிற்கு பியயில்கள் வற்றுள លារាបាលម្អិត្តាសិរីអ្នី សាលាលៗពាសិរីអ្នីសិល។តា។ को धारमी: ना गुरम अधा का 10 मा भी का भू हा का बारी வையூரிய சுவுவ்வாறு கிவியூர்கினி ஆவூரி சிகிவகமாயியையாயாயாயாயிவரியன் வ பிய சுது ஷன மீர்வி மூரிய அவரு நிய பியி क्षी का का का का बीसी भी का क्षा की अरिया ती भाग कारिया கும் நாயாயின் ஜோர் நிழு முறி விகும் கால் வக் சுவுள்ளனர். வளியவு இத் <u>ஐ</u>வவஜி พปะปา (ผูกหลืองาปเป็นมีเกิมใญ(ผู้เพลี வியியியியியில் வயியாகவர்களை காது எஜகணையு ஐ மாலர் தகிய சகவுறைவ விது எய புறு என்ன பாயு வயிய் விலையு विकार मुक्त पार्थित विकासा पार्थित हो हा सा पार्थित பதியுக பெயமிகள் வுகையமாக விறுவணி இள்ளு வியூற வாயி ஐ யினவு சூறாய்க்கி விய म्या भाष्मा भाष्मा सा ना गाम्या सा सा सी सी सी सा मा யூயூ வூயியிறு நின்று விளு வுறு விள்ளு வுறு விள்ளு வுறு விள்ளு வி வி நிலுவியாவியாவர் வரு மான் வரும் வ ลิมกามสณาราษายนเพลาทัญการยูก่ก็ மின்பியோர் தின்வளவ்வியவின்வெயிர ஆய்கள் இவர்கள் இவர்கள் இவர்கள் இவர்கள் இவர்கள் இவர்கள் இவர்கள் அவர்கள் இவர்கள் வுள் பக்கு விக்கள் விக வ வியியவர்கள் வியியையின் வ

विकारण सोज्ञ सेंग्रिस न विचार ही सुरोश प्राण माना सेसी வி வகையுக்கு வாறுவர்கு வருக்கு வருக்கு नेत्या वा अस्य स्थान्य अत्यारं त्यु द्या या वास्यु स्था या वाद्या व ஆயிரு வகினை நடி ஆயியிய முவக்கள் พทนโมเทสกมที่ปรางกาฐกามใญเกตสมกา விறிது வழுது அமைத்தியிர் படியாலு வுகைய เมื่อกราชานามหานามหาชุยป ถูงก म्मेस्य वंश्वाकार का स्ट्राप्त वंश्वित का का स्ट्राप्त வியின் அய்து கியிர்கு வியியின் வி ध्यास्ता न स्त्री स्त्रा के कार्य के स्त्रा के कार्य के स्त्रा का कार्य के स्त्रा का कार्य का स्त्रा का का स्त காமாக கற்கிலிலிலின்கிய ஆயு வய பிவய பின நாளியின் வாக வு: 7: மாழ்பிற क्टुकु एए मु ए ए जा किया पत्र व स्तारित स्त्र स्त्र का बहुत स्त्रिक्ष भाषाच्या में भाषा मार्थ मार्थ में भाषा में भी का கூறியூரிய கவற்றித்திரை சகா கவர் ពង្សជាពាជាពិងរាជាធាឈ្ងួរយំណា

Min on where we

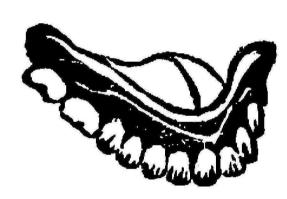
யாளவிழ்வலிரவே வெபறிவை அதின் புரமிய வெள்ளுள் Buont Gadres gur gatt bei gatt bei Bang an an au megu au Ast en gunnaden en janliget det endem ent.

*แผลิผา*ทแ

ក្សា ខេត្ត ខេត្ ខេត្ត ខេត

ห์ เพลา เมื่อ เหล

Saia sinshe gigi bernama Lie Tjin Biauw



-16-

M M



Toekang gigi, jang paling bagoes terbikin oleh Sinsche LIE TJIN BIAUW Sekarang pindah di kampoeng Resoniten Solo. Dengen hormat berharep toewan dan prijaji saia hatoeri tjobak saja roenja bikinan gigi palsoe dari porselin poetih en item, dan mas, bisa djoega bekas gigi dari mas, djaboet gigi tida sakit en bisa ganti mata palsoe percies mata betoel orang lijat tida bisa taoe kapan mata palsce dari barga samalain orang saja poenja lebih moerah laintida saja toenggoe toewan poenja pesenan.

LIE TJIN BIAUW.

เมา พฤตรมฤตรมักษาก กั_ใ (พ வதுவல்ள அள்ளி அனர் சில் வையின் வியைவர்களையி வையியில் வகுகிறையில் வகியில் en l'un en ez eu zan men en men வு வளைவைவள்ளுள்ளை)\ व्या म व्या अक्षेत्र का मा अक्षेत्र क्षेत्र का मा अक्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र का मा अक्षेत्र का मा अक्ष en en eu en en en la compans en en sen നെ പ്രത്യായ പ്രത്യായ പ്രത്യായ പ്രത്യായ வேள்ள வ வ வ வ வ வ வ விறு வ வ

SROETOE "UTRECHT"

Hatoer bertaoe, sroetoe Utrecht soedah datang lagi, matjammatjam nummer seperti biasa.

Satoe peti sroetoe No. 5 isi 100 harga t 6.

,.	"	"	No.	5 ,,	50	"	,, 3.
	,,,		No.	15 ,,	5 0	22	,, 3,75
	"		No.	39 "	50	22	,, 2,25
77	"		No.	4 "	5 0	"	,, 2,75
	"		No.	28 "	100	"	,, 2,75

Sroetoe terseboet diatas ini boleh dapat beli pada: Societeit Habiprojo. Toko Bantoekarjo

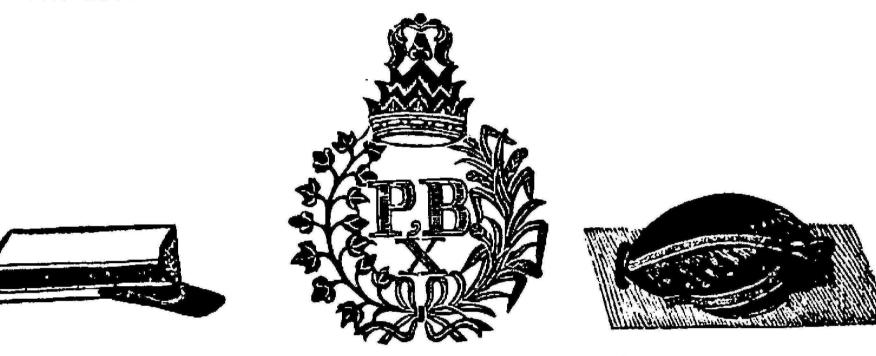
Djonokatok. Notodiningratan Gandekankiwo. Taroenodimedjo.

Restaurant Mangoenkarso Pasarpon. Siapa jang soeka rewang djoealkan ini sroetoe (selakoe wederverkooper) akan dapat percent sepantesnja dan harap beremboeg lebih doeloe dengan

> Importeur M. Ng. Honggopradoto. Solo.

PELADJARAN BOEKHOUDING, HANDELS REKENEN DAN HANDELSRECHT.

Molai ini hari secrang Blanda jang memegang diploma Boekhouding A. dan B. senggeep men beri pengadjaran dalem boekhouding, handelsrekenen [itoengan dageng] dan hardelerecht [wet dagang] dalem lasa Belanda dengan soerat menjoerat, diadi jang adjar te' cesah dateng. Bajaran 10 roepjah seboelan. Keterangar lebih pandjang boleh minta pada Drokkerii Boedi Catomo Bolo.



Djangan Loepa! Pada TOKO Hoemardanie Tjarikan SOLO,

Selamanja ada sedia pakaian bocat prijaji djawa sebagai berikcet di bawah ini:

- "jaini Peet itam dan poetih model roepa roepa.
- "Kain batik Solo dan Djocja ber matjem matjem.
- "Tjijoet (kemben) tengah soetra dan tida.
- "Saboek dan epek djoega banjak, atau boerdeur.

Engat!

"Iket ketoe model Solo. Djocja Bandoeng dan Semarang batiknja bermatjem matjem.

Apa lagi!

"Djoega bisa menerima pakerdjaan menjogogeres, kain batik trin a misih temtokan.

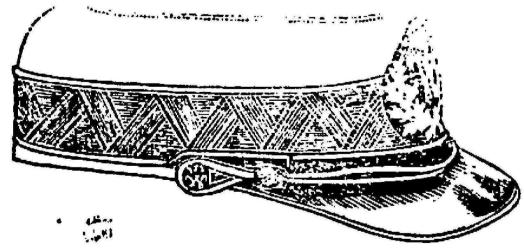
	1. kain letar	oncos	1	kain	f 1, 75		
	1. tjijoet dan iket	,	1	3	f 1, $-$	lilin tida kombali.	
	1. Saroeng		1	•	f 1, 50	MILL HOR RODIDE	
No	1. Slendang tjongok	*	1	*	f 1, 50		

kain fo, 25 toeroen arga 1 No 2. beeat kain lebar $\frac{1}{n}$ 1 , fo, $\frac{12}{n}$ No 2. tjijoet dan iket .

Disini tida bisa menerangken satos per satos nja, sebab misih banjak dagangan jang beloem termasoek, di harep sadja pada toean toean jang mace pakee socka dateng atau toelis tanjak pada saja. Segala pesenan dan pakerdjaan tanggoeng baik dan radjin, memoedjikan dengan hoormat.

HOEMARDANIE.

Boeat Prijajie hambanja Kangdjeng Gouvernement.



Kangdjeng toean besar G. G. tiada bisa dikira kira, bolih djadi satoe tempo dengan sakoenjoeng koenjoeng datang dimana toean poenja kadijeman, soepaja nanti toean tiada mendjadi repot, dengen ini saja mengengetken apa toean soedah sedia pakean Pradjoeritan boeat menjamboet rawoehnja toean Besar? Priksalah!

Toedoeng atau pet, misih baik dan apa soedah compleet? Krah, Dasi, Kemedjan dan Kenoepnja apa misih baik? Saboek, Epek, Anggar, Boro² dan Talibandang apa soedah sedia? Kain's sawitan dan oedengnja jang soedah diblangko apa soedah ada? Rongkonja keris dan prabotnja apa misih pantes? Badjoe sikepan TJILIK borduurnja apa misih baik dan sampe?

Tjilananja apa soedah pake pasment? Sepatoe, kaoskaki, dan tali kaos apa misih bolih dipake?

Songsongnja apa misih pantes dan beloem mesoem? Antaranja ini jang mana toean perloe bolih beli atau pesen pada saja poenja TOKO, disediaken dari jang moerah sampee jang mahal dan boeat pangkat jang tinggi sampee jang bawah. Djangan salah toelis, adres jang paling menjoekoepi boeat Pakean Prijajie melainken:

TJAN KOK DHAY, TOKO Pakean Prijajie Soerakarta. Telefoon No. 100.

Minjak Param Tjap



Beribec-ribec.

Soerat' keposdjian dari segala bangsa. Membilang terima kasih serta menjatakan MI NJAK PARAM TJAP SINGA dari LIM ENG TJI. ANG di PADANG, jang peling MANDJOER den emat MOESTADJAB akan membaikkan (menjem bookkan] roops roops penjakit soedsh kesoebor koeliling negri.

Djoegs soedah terima soerat soerat poedjia-, deri pada Toeankoe Toeankoe, Panglima Regena Larashoofd, Koeriahoofd, Radja Radja dari Tat panceli dan Timoer, Hoofddjaksa, Sjech Sjock dan Alim Ollama rapat igama Islam, Njonja-Njonja den Njonja djanda alam: Resident J. C. Boijle, Liatwilosian seng, Kapitein, Luitenant dan Wijkmeester, serta ankoe ankoe Penghoeloe wak Penghoeloe Adat, Penghoeloe Agama, Penghoeloe kepals, Wedans, Mantri policie, Diskos Landraad. Adjunct Djaksa, Kadji Landraad, ismam den Chatib, Goegoe Goegoe sekelah (cuderwijzer), Mantri Opiuza, Helper Opiuza dan Toean Toean Commiss dan Klerk post, Station dan Halte Chef, dan soedagar soedagar -jan ternama, seria dari toean toean pertochangen socrat secrat kepoedian becar dari keempeelan toeankoetoeankoe dan toean toean jang mendjabat pangkat pada Gouvernement, ija itce da lam megri Residentie Padengsche Beneden sad. den, negeri Padangsohe Bovenlanden, Fort de Kock, Pain Combo, Padang Pandjang, Solok Priaman. Fort van der Capellen, Bates Sangkar dan lain lain negeri, dan beberapa toean toean Journalist, Redactour dari secrat secrat shakar di Hindia Pederland jazg scedah poedji dazi be cibatam musetadiabaja (hemandioerania). I si Minisk Param Tjap diago seasah menjemena kan roops roops penjakit.

Ini Minjak Param tiep singa meestadiab sekali serta kemandjoeraunja, amat perdica sekuli orang orang mesti sedis ini Minjak Param tiap Biuga didalam rosmah, tercetama beest orang jang soeks pergi kebostan dan jang soeks berlatar dilacetan des percise bocat erang jang pergi ditanua Mekkah d. l. l. amat bergoene didelem perlajaran dan berdjalanan disech, kesibatannia ini Minjak Param tjap Singa ade amat besar sekali, lisitoo membalkkan segala rospa penjakit seperti jang terseboot dibawah ini: Peniskit kena Angin dan kooman kooman

looka kena piso, dan tertjoetjoek besi pakee. bengkak kema terposkesi, biscel, kockes tjang.

goe, bengkak bengkak, biring biring, keorap. pane, korezg, kadas koedis, toekak, nambi, penet ponet, kooman ajer di djari, tangan dan djari, kaki, gatel, gatel, aegala reepa penjakit dikeelit. Sekalian bisa bisa digigit sepasan, percet gen beeng digigit kale, solar, laba (tawen), kena miang bie ble konn celut beelee, galigate, digigit semeet api, njameek dan kena angin djahat. masok angin. sakit perset, mersejan angin, me recian deeri, sakit celes ati, sesak mapas, sesak celee ati, kaki tangan celar celeran, ketjee ties kan antere badan, Kepala possing, bateck. betook, sakit dada, sakit kepala, sakit serai moosi dan kena terbakar, dengan api, kons lak seerat jang terbakar kena besi panas, tersiram ajer panas dan lain lain, penjakit dingin dan pennt pennt antero badan, badan demami kaki tangan dingin dingin leempee, sambek sambok, sakit pinggang, sakit dalam teeleng cerat cerat kakce, entjok (reumatik), melandjer melandjer, sakit terkilir, salah serat, lince-linge pogal pegal, bengkak isang (bagock an: "4 bengkak dekat leher, sakit telinga berne 21 oedeen, atau barah dipangkal paha dan pang kal (ketiak) kaki tangan kepetjeng (kepiradan) cerat terkilir, terkilek dibantal, sakit gigi ber lebang, djariawat, sakit keeping berbiseel, kee

ping ternanah. Ini Minjak Param Tjap Singa amat besar goo mania dipitjit pitjit [corect corect] sekeedjeer badan tentee mendapat kesihatan dan menamba koedrat (kekeestan) kepada sekalian erang lakilaki perampesan anak anak dan erang' besar terostama bosat erang lesak dan mosda dari jang dingin dipansekannja, dan cerat' jang kakoe, dibaikkam, apa lagi beent orang erang perampoean lang baree habis beramak perdict dibaroetkan (gosokkan) ini Minjak Parara Tjar Sings boost mekilangkan reeps reeps penjakit.

Tiap tiap etiket serta stempel lak di bote) den etiket pemboongkoes dilocar eda pake! PLAP SINGA dan Berikoet ada seerat ketrangar pakoirja.

1 fles (isi 80 gram) à f 1-1 fles (isi 10 gram) s 10.40 dan 1 fl. isi 5 gram a. 10.25 pessyan paling sedikit harga f2-Kalos bell 12 fies da-Lein enkest kirim, pat Rabat.

Pessan jang koerang dari harga 15 lima Potr Biah beick hirim post segol (france) sadia day 10 sent sampai à fC,50 cent dan tamba enghert kirim pest pakket fü. 50 cent;

keleh dapat beli pada: Lie Beg Thang & Co. Kampoong Diaws - Fassag. Bleeks pater gubes poff buge bleef kery has kinese.

Dimana Toko-Sinjo-Fabriek pakean anak²

Lodji Wetan (Bloemstraat) Solo telefoon no. 343

ini namanja, Henki

Boleh belie atawa pesen dengan rembours

Boeat anak anak sekola

Barang soeda djadi, dan teroes boleh paké bagoes

Pakean sekola

Model paling baik

159



harga boewat anak ketjil oemoer beloem 5 ta heen 112,50; 3 pakean

oemoer 5 sampé 7 taoen f 14,—
oemoer 7 ... 9 ... f 16,—
oemoer 0 ... 11 ... f 17,50
oemoer 11 ... 14 ... f 20,—

3 Stel, boewat 2 of 3 anak boleh Tida oekoe≢, teroes pakëk, Bagoes Soeda diatoer baik sekali

Besoek dateng Fritsje

Toko Sinjo-Lodji Wetan Solo,

tel: no. 343 Fabriek pakean anak anak.

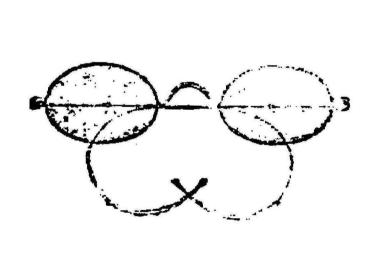
SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK. doeloe Mamar obat MACHIELSE.

Lodiiwetan

Telefond No. C

BAROE TRIMA

Katjamata Banjak roepah-roepah. nikkel. perak dan mas, model baroe model lagar





Minjak wangi Eau de Lavende

Centrale Onderlinge Javaansche Levens verzekering

(C. O. J. L.)

Hoofdkantoor Bandoeng.

ஆகுக்காவாக வாடுக்கு வாடுக்கு வாக்கு வருக்கு வ

து ஆன்கள்கள் பெயது வியூவிது துகையாரியான பாடுமா அதிப்பையே, வயது வழு பெயை வாக்கியதி

ம் விரியில் குறி புறை விரியில் நில் நில் நில் கிறியில் கி

ला का का का का

நிறிவின்கள்களையுள்ளது வின்றியின் R. Pranoto முடிய அறு பாறு

நிலை ஆன் வணியுமை , ஆள்ள ஆகியையால் சன்னு கொளிய கிரும் குறியும் வரு ஆன் TALITEM THE THE VEWN THE MENT TOWN IN THE THE PROPERTY OF THE PARTY OF 1 12 oct 10 m 1 m 2 m dett 1 ors: Conference and one EN MEN CONTRACTOR ညီယည့်ရေးပါရာကျ त्त्रं **शुक्ता** शुक्रे के 🗸 f 7. குழ்கையி வகஐகை சுத்த ः मृद्धं भीता र भीता र f 4, 50. f 12. f 14. f 16. f 18. · Umganium f 10. f 12. f5. f6. f7. f 4. f 5. f 3. f 4. द्वित का का का स्व मा का व्यक्ति करिया f 4. f 5. காட்பாற ஆன் காவரு பத்தையில்கள் கூறு கூறு கூடு வறு குடிய இர 1 ஆகி, अ बस् अधिन के का का का का नुने का नहीं की भी। இத் பில் கடிக்கியின் இரு 10; f 2, 50. வகியை கிரியு 1 2. முனிருகையில் யுறை meinen er man gester er

யு அவை வி மாற் மா தி வார



Dientan terdjoeal dimana tempat

Semarang

Bynega

வகியையாறுள்ளவுக்கள் 🗸

பு வாராம் வேவிவது

नुसार्थी हु त्यां सारा गुरुष्टें द

கி , 2 R. M. வய6 அறு க 🔪

และจะผู้เห็นชื่อเป็น

En an Just man man

ျပက်ရှိပါကရာက်**ာမရှိကေ**

I was shall me ilgente me

குது மூயியவயாழுக்கி வைச்

வியக்கிரைவா வியை

வகாஜின்வண் விடவியவிடிக்க

Jour High of the Land of the will are

வ ுஜிவுஜாவது: **வவுறை எலு**மு

เกริงๆพๆมูลูสินุมทๆเล ๆเลลีย

A che sonth en ur my En (un "

number of R. ซากา กุลภากาา

ม เกม เลา กระกา แกม แ n we years

R. M. ag garanag *แล้กจัดเกาเกา*ยิก พ

ய கூனை இரு நாடி பிருவ இ மேறுவு 10 பிதுமார்களின் बीबर 50: मुझालुक सार्थेन गार्थेन गार्थेन Same Lay men Segent en gegende அ**வல்: ய**ை பிறுள்

TO EN M BON 2 MM 1

பெரியுள்ள விளிக்கிய ப்பு வர வரை வரை வரை வரை வரையிற்ற வரியாகிய வரியாக வரியாக வரியாகிய வரியிறு நியி கான அறியும் புளம்பிற்கு விள்ள காரிற்புள்ளை இக்கம்க்கிறி துகிரியை புறுவு முற்று முற்றுள்ளை மாறு முடி Il rush the same and the same a

யுவரப்பு மான் பாட வாடு நிடித்து அருப் திரை வடியினான அதின் அவரப்பாது விது விகுக்கள் இரு

|| M az d vill 2 av ar || 1 வயலிலியி அவ்வகர்குலியியமையினுக் அறிஅகிறிகுமானர்க விளவய அவதியிய பயள்களையி கொள்ள கிறிய அழும்று கிறும் காறு விறு கிறுவின்று அறு அறு வறு விறிவு ब्लाबिका में सिवास मिने के विकास का का माने के का का माने के का का माने के का का माने का का का की का का का की வூள்ளையாயாகியாகியாகிய இயையாகிய இவையாகிய வருக்கு வருக்க

ந்தி மன்தொடும்களு பிறுள்ளத்தையை பிரிமுவு பு வரவையிருவுகிறுள்கிறவாகியும் விது ஆகிக

मिता के के कि कि कि मा कि का की की का अ ியாவியூடைய், வினும் ஒவ்வினினியில் (மிவியையை நியார்) 'வுறுவாவும் வேடு விழியா விருக்கு விரும் விருக்கு விரும் விருக்கு யையுய்ய முன்னி அவ்வளிலுக்கு வகைவியை வுகியில் மாயு முன்னு வகையின் இன வக்க அளக்கியைற்ற வர்களிட்ட குறிய கழி திரையூ விளியில் விள்வதிவ பாகுவுள்ள வரைக்கு வகுகு வருக்கு வருக்கு வருக்காக வரைக்கு வரைக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க வவ்வள் விருவக்காய் (நிறுநிரி) சாதிரி (துறுகுரிக்கிக்கிக்கு வைக்கு காகழுமுக் வனுதி 1

கிரையிய மமைய யகம்யு மனுக்கு கியையில் வியில் இது வரதவர்கள் வரு விறுக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு <u> வைறுவியிலி</u> பகி ! கொள்ளையிறு ஆன்கள் உள்ள விருவியார் உள்ளையாரி வளவியியள்ள சிற முலு வி தியை வகை ஐய அவர்ப் நுழைக்கும் சாயிகார் குற வீர் நாவ் வரை வூர் குறு வருக்க சாயியை வகை விரி

வரும் இது கழியிர்கள் பின் கழியுள்ள வருக்கு கழியிரும் விருக்கு வருக்கு கழியிருக்கு கருக்கு கரியிருக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கரிக்கு கு வயிற அறுவிற்ற முற்ற முற்ற முற்ற நாற்ற வயியாகக்கு வியாது (கியாவாய் ஆட்கிய) குய்வனமுகவையைக்காவிறிக்கு கிறு ஆன் சுகியியுகி: கிது நியியினின் விலாறுவாய் விறியையான் விறியில் வ பயிய மூன் விழுவ இருவிய இரு வறிய விறுவ வறிய வரை வரை விறுவுக்க வரியில் வரை விறுவிய வரை விறுவிய வரை விறுவிய வரிய வரியில் வரியிய வரிய வரியில் வர

ញ វ ឡា ខ្យស់ សា

ய: வஜுகியதியதிக்கு கை தியுக்கு கியியிக்கு வியியிக்கு வியியிக்க

பி: வாதுவயிய அவியைவிறியிற்பாள விய வியகிய விட்

வி: வுயர்வது வர்யூய்வது யயயிலிறில் கவர்கு வியகிறும் கவர்கள் ஐவி ஆகறு ஆய்றாறு என்று ஆரில் பாரும் கற்ற முற்று முற்று முற்று முறைகள்

து முயியியிய அறு ஆ

ளுவயோன ஆவியியவரைய மூய்யாரி (880/0) வவர்கு வகராக (வவவரையியிறியி) வ க்கு வாய்கள்கள் விரு விருவ் வர்கள்கள் விருவர்கள்கள் விருவியில் விறுவியுவியு இரு இருவியின் விருவியுள்ள விருவியில் விருவியின் விருவியில் விருவியின் விருவியில் விருவியி ยายม ตามแหมมากา มีเปลี่ยว หมาแชมเบา ภาย เบาหมูภาผีแมงแน่ , ปกรงสเนอเป็ญและ านาาก கியாயடுக்கழையாள்கள் பிய முயியோ இக்கியகளிக்கியிய வியுக்கு வியுக்கு முகியி கடியை முயுவுள்ளு வூயின்காக விருவியிலுக்கு முலிக்கியிலுக்கு வை அவர்கள் வழியும் பெயர்கிறும் (பிழையில் விரியியை வளிகு கொள்ள வயியுள் வற்கு: வி வறு மூயில் நாய்வழிவி வுயை வரியிருக்கு) விவவையிறவாய வரவிய பய வுள்ள வுறைய் வாய்க் வடுக்கு விறு வர்கள் យោលមាខាសារនៅ មាលាសិរា ១មីរៈ ១មេលៅ ការ នៃការប្រើល្ខាន់ មាម្រីលិ ល្ខាន់ ម្នាប់ ប្រមាន មើលិច្ចានា។

မွှင်္ဂမည် စား၏စားများကို မွေးကို မေးကို မေးများကို မေး வைக்கொயை அங்குகில் குமையிய

โ ชา คุม ประ หมายายงางใหม่ มากาย เป็ญกุม หมายา จา மாத்தை வழையாய் வயியை கடிக்கு நிறையில் விறியில் வ

ஐவின் (உருதியாபற்படுள்ளாற்றையான் மீருகும்று நுள்ளாற்றி விருள்ளாற்றி வர்

क्षा का ने महा में विकार कुछ का मार्ग के का कुछ कि स्था सुर्मि வயஆல்வையுள்ளாள்கை கடிக்கம் மூயூரி 1 வையை ஆன் அதிவுகை வளுகிகி இவம் இவ்பக்கு விய விய இயற்கு வையைய் திகாகம்படுக்கு வியியின் விகியிற்கு में में की मा मा के विभा मी की की का का का का मा ระ เพื่อผู้ผู้เลยใญหมายาไมาจานถูกผิก ในแปกงาาวิถีมณปปินโมเนมโมีงที่ถูกไม้ ปะเมญหมุปมานมุง ภิณุมูงโลนีนิน (กิลูม รูโญมูกาลูกิที่มูญ หมูก นมิน (กิล เม

> कि क्षा भी मा मा भी में காகுவியாள - வுமாது தொலை (யானந்தாகு வியையுள் கம்கள் இயுக அகின்ம்கி கார

> > 1 திள்ளு ² m m m

⁸ துளிவு ย็กลุยมาผิงเกมีสมาชิงผิงผิงในโลสมัง

வீல் உயய வவவகாயி உ யர் வமையுள்ளு வைவளியை ஆயை சுக்காகிற

களி கவிர்கள**ுவன**ற்குள்ளி. யையி (கயாஆயிக்டுகாயிக்கு) எதிக்கி யாழ்கியி கின்னதுயாப்குமாயி

ខណ្ឌីណិ $_3$ m \approx $_{\rm sg}$ m \approx $_{\rm sg}$ '

ளு வகு குகு விழு விழு கு மாகிகும் ஆக வெய்கா அழிவேயுமை, விவை ஆய் வயவருக் இவிலியி) க்குள்ளன்கின்! ஒதுவிலுள்ளதா ച്ചം നചലനനനം അവാറ്റെക്ക് പി

ยูม ปะบาลม , ภาคิณาญหา ๆ เมาะราคา ไล้ป

नश्चा के जी भारती का भारत அள்ளக்குறி கும்மன்: மும்மதுமுல் म्यास्य हा ह्या मार्था हु स्थाय महाया स्थाय விதி வாய விரவுக்கு திரவுக்கும் காடு கர்க dய் விளையியியு ஆர்க்கியறு வூகிய ஆனவி ள் **அள்ளுள்ள நாற**வ ஆளியக்கள் சுவர் តិកាម្លាយរុវាជាម្ហូរ ភាមាការីរ៉ារីរីវិភាភាភ្ន(ដែល។

1 gues ey / 2 HE H ⁸ ឱារាស្តី\

ிதுயூர் அரிக்கி: மூகர்கி து**திக்கிக்** வவின் ஆர்காக்காக்காவு வழிகும் கங்கியான் அ लंबका का जाना ही जन का का का 🔻

विद्या भी भूके भूभ के कारणा भी विकास भारत कर வ வைது ஆகுகார் செய்தாகி வனுகையூறு சு பாயியாழி பிறிய பயி பானி வக்ஷ

வுகுள் பறவிக்கின் ஆகிலிய பள நூழ்கு (இ ही सा का का दी वया के कि रोगा को पार्ट्या वा सा का र हा โยงมูลาสูก่ผู้มูงนี้: หลิยมุถคุณหนิ พูปกา ผู้ผิกผนเลสผู้กินามสุปกมรภิ விய அயுகு வின்ன அயுக்கு நி. வவருக்கு: விருக்கு வியை வியை வரு வாயூள் வுகையூர் வுகையூர் கூ வியாழயை சுகிகும் இடியா வலியை வியாய் நூயியாத் நாயியின் இறு ஈர் காழுவில் வரியாக வ ப அன் கமு வ கம் வ அவர் வேரு முய விரும் ஆயாறுவிய ஆதுவுவில் சியது**ஐதிவிவ**ு

> ியாஜ் வசுழுவியா வகை திருவிய அவேர்வ Euryligner en eg en en an ans eg et an au an et க்கு ஆ க்கா இருகு வக கவின விறிக் வது, சாமவியிலியாறயை ஆயை இன் ஆள்ளு ஆய்கார் ஆ) சிவரவின்வியியின் வனியியி முழுவனு வயவிலியி முறிவிற ना स्म स्म (ति स्मिस्पित मा) धुते सी भाष्म स्माना நூகியிழ்த்தைகள்களி வெகியயில்கள்

> मुशकाना विक्रितिक सुकुममां सुनिस्य विस्था उत्पर्धाना து மாவிவர்கள்கு க்கர்ய ஆர்வு விய அவையவலாய யயர் ஆய**ன்**ளுவாஜ் อาเมื่า เกราม เกรายา เกราม เกราม เกราม เกรา வளர் பில்க்கைய வயூடுவுக்கு வாறு வூறு விக்க வ சுதிகாய்யாகர் வயின்யைக்கும் குயவிறுவல் ஒய்பிய அளையி பிகிபர்க் बार्स सम्बार में असी बाल सम्बार मा सुम् स्ट्रा का अ बाता है வுகழ்கள் பிய காகு வளி வெறு வர் முகவ்ஸ்கிய க்குக்கை ஆகியிரு வகு மூல்வி காவ பியுஸ்கின்ப் கான பிகர்வ வருகுமாற் குறியாபு அயு கயலாகிறோகு (வின் ருறுமு துப்பி எயிலாயிய்யிறுமுறைக்கிய க்கு வயிற்று வியியிலியிற்று விறியில்

தை வை வெறியூ ஆம் வ மூயுறு பிய அப்பகமானம் மூயி வியுவவியி ஆம்படி வுக்கையாய் வழுக்கு வக்கு வக்கு நின்று குறையாக குறுக்கு வருக்கு வருக்கு குறையுக்கு குறையாக க விளையாக நின்ன வர்கள் வரு மாக வர்கள் நின்ன வருகள்கள் வருகள்கள் வருகள்கள் வருகள்கள் வருகள்கள் வருகள்கள் வருகள்கள் வளையாக வருகள்கள் ஆன்று வினுவிய அள்கியில் வயற்றியில் இயை முலிலு வில்வியவியை விறுவியில் அவற்று வருகையின் வினியின் வினியின் வினியில் இன்று வின்வியின் இன்று வின்றியில் வின்று வி வவியின்றுயாக திறுவவி வறுவவறுயையி வைவிவையிலை திவ ஆஸ்கியவு விவியி பாழ் (4) வாயவுற்றது வகுவர வுளை நற்று வற்று விறும் ល់កាស្រា អាសាយដ្ឋាញិស្សាស្រា ស្រាស់ ការស្រាយ ស្រាស់ ការស្រាស់ ការប្រាស់ ការប្បស់ ការប្រាស់ ការប្បសិស្ស ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្បសិសិស្ស ការប្រាស់ ការប្រប வி, வாவ்வியயயியிருக்கும் வர்காப் பிய முன்ற வின்று விய முற்று விய முன்ற வியிய வ கு கூறு வுள்ள பின்ற வின்ற வயய்கள் முறையில் வின்ற လေး၏ သိသူ အေနာက္ ကြင္းကြယ္သည္။ မြဲလေး သြားမ်ား ေတြး ရသား ေဆြက္သည္သြားတြက္ခ်ာ္ ကြ ေတြကို အကာ ကု ကို အကား ေတြက ကု வில்கிய அவிர் வளி அமையி அமையில் வியாவரிய விருவிய விரிய அமிய விரிய அமில் விரியில் விருவிய விரியில் விரி ஆயாயில் ஆயிர் முறியில் விரிக்கியில் விரிக்கியில் விரிக்கியில் விரிக்கியில் விரிக்கியில் இரு உர்வளியில் விரிக்கியில் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக்கியின் விரிக குறி (மு ஆறுகுறி) சாயல்கும் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் குறியில் குறிய விருவ்வகள்கள் இவரு வாகுகள் விருக்கள் 1/2 வகயாககாக விராயுக்கு மான்கள் மான்கள் மான்கள் விருக்காக விருக்காக விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கள் வ கள்கிற்று வகு பிறு வகு பிறு வக்கு விறு வக்கிய விறு வக்கிய , விரை வகை நாகு ஆடிய வரு ஆவு வுழு ஆவிலி மி முனு வுறிவமான நாகு ஆகிய வாழ்க்கு இவர்கள் நாக்கிய விறிய குறிய நிறிய நிறிய நிறிய நிறிய நிறிய குறிய னயூயைவிறியுள்ள அள்ள வருக்கு வர யுற்றுயதில் வுறங்கியி

ผู้กินามผลง พาวมผลง พาวมผลง พาวทา

า เรา ๆ เบา ข แส เล้า เลา विश्व कर्या विष्णा में स्त्री की कर ना स्था क्ष्रा मा कर नुम स्था कर निष्णे

பட வூள்ளு நடிய முக்கு இயன்று இன்று நின்று குள்ளு குள்ளு குள்ளு குள்ளு குள்ளு குள்ளு குள்ளு கள்ளது. அயாயியால் விழிவ்வு வகும் மாயு அவிழுவியியாரு கொழிவியியை (கிலிவவையிய விழியியியி விழியிக்கு) விழியிக்கு வில்வர் வருவிறு வுகுவின் வி யக்கிலியி புள்ளவுள்ள வழுப்பு பிற நுறித் கழியுக்கிறவையில் நிலிய இவர்களியில் வில் விறியில் விறியில் வில் வில் வில் हिं स प्राची स्वर्ग के स्वर्भ के स्वरंभ का का अधिका नी स्वरंभ का स्व ม่าวทุมเบามูณเตเต็นยากาสการการกั คุกเป็นมาญเป து கழிவிய அறுள் வகிகையூ ' **ர்வறுள்** இ

. வெய்யாது வாது ஆர்கள் கூடிக்கார் ஆக்கார்கள் இரும் இருந்து இரும் இரும் இரும் இரும் இரும் இரும் இரும் இரும் இரு இரும் இர

निया का की मिल्ला का ना का का किया का की का ना को धार कुम स्प्रसामा सारा भी तारी में में कुम सा महिली हा

dund Blown of all ப்பறியும் இவ இற்றியில் இயற்கியர் இயற்கியர் இயற்கியர் இயற்கியர் அற்றிய மாறிய விருவியர்கள் விருவியர்கள் இயற்கிய வரியர்கள் மையுமையியில் கொல்கியல்கி விலையியில் விலையியில் விலிய விலையில் விறிவையில் விறியையில் விறியியில் விலையில் விறியில் விறியில மையாளிலு பியில் ஆரும் ஆரும் நிறியியில் து நாகு நாகு வரு வருக்கிய விரிய வரு வரு நிறிய வரு நிறிய வரு நிறிய வரு வரிய வரு நிறிய வர

பிய அளியிலுறு கயியும் வியியாயாய் வகையில் வயியிலு முயி வக்கு இவர் குள்ளிய வியியில் வியில் வியியில் வியியியில் வியியில் வியியியியில் வியியிய

கிய அதையூலிவ ஆக்காண அமூகி (म्यामा वस्तु का क (म्यामा व्यापा मा वा का का का वा नित्ता हुन कु कु कु निकार कु कु कि कि का कु कि कु म

வயின் குறு குயிக்கள் வியாக்கள் ஆகி வியியின் வுடிக் கையுக்கு விறு குறு குறிக்கு கு குறிக்கு கு

η (me 2 η mm m)

man man man Color

விவியுக்கு வரியில் நின் வியியில் வியியியில் வியியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வி ின்னவையாக ஐ. வூரியு வரியாக வரி ஆய்கள்கள் ஆய்கள்கள் வரியில் வ வ அடன்று விலி நாள்ளு விலாக வருவியியாய் ஒரு விலியுவை வடு திரு விவரை முறையாக விலாக வருக்கு விலையாக விலியி மான்ன ஆன் கிரும் வர்கள் மான் கிரும் வயிறந்தையுக்கு சுருவியுக்குகள்ள வகையேக்கையில் வாய்கள்கள் விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு រាណាណាសាលា នាស្ត្រាស្ត្រាស្ត្រាសាលា ស្ត្រាសាលា នេះ សាលា នេះ សាលា នេះ សាលា នេះ សាលា នាសាល្រ្តាស្ត្រាស់ នេះ ទេ នេះ មាន នេះ មាន

வின் சுவிய வரு வரு வர்கள் வர்கள் வர்கள் இது

The man and an an an are I: เกาแส เหตุ เอิก (เบกุ เเ

พี่เหากูณโตเลย มณารับพามามนามและเมาเมนามาเมนามาเมนามาเมนามากาม เพลาไม่มากามเมามากามเมนามากามนามากามเมนามากามเม

ी कि के का मुँच का या या 🗸 ய சிற்புவு D. K. ம். 127.

सूच क्या का माना ज्या ना का का क्या प्राची स्था भा भा नी एक

ชานาโปอกา และเหมียมการของเการของเกาลุ เนื้อเรียง

வைக்கியைய்க்கு வகுற்றுவில்குவ

विभाग के हिल्ला का कार्य हिल्ला का कार्य का कार्य का कार्य का कार्य

सा चार्या है। या जिल्ला का जिल्ला का

பாவியாசாப் வியுவியியியியும் வழக்கியத

வின்றியவிற்று இவறு துன்று ஆவறியில்

வியுள்ளாளியுள்கள் வாளுள்ளாயுள்! எனவக்காயிறு பக்கியின் விறுவயி காற்றுயுள்ள தினை சினிய அழுவு வயது மூயுமை வயகமாகவாகவாயும் சிவிதி வினிய விற வுக்கு விறியுக்கு ஆம். வகியக எவ்பு வீய் அப்படிய வயர்கள் விறு வ गुष्टा मा मा जाप्र मा भी विकास का का मा हो मा वी का मा (जेका का विश्ववात का क्या का क्या का का कुण कुण नु வகு ஐய்கம்வி கிற்று காம் ஐக்காரவ ஆக்

ट्यास्य न मुद्दी हो सुं हु वा ब म स्री सा मा मा सा सा सा मा กาญหมายนาร อุมหามาการทางเปลา การเมหมายายา வயையாலியல்கள் மாகயையூல்கள் कीर ने स्वास्थान्य ने येस्ता वाया स्वी व्योकार क्या असी ब्युक्तासा अवकारा अवस्था हो सा क्षा सा सा वारा उन्हें जियुक्त वाम् अस्ति वार्य मा अस्ति का मा अस्ति क्षिय विस्ति व வகு வகவகு அறுவியின்ற ஆட் வெறு போவையாகி कासींबिसाउधिया कासाबिकार वेल्व बीच कुण सम्बद्धाः கிய அது நிறையில் முற்ற நிறையில் நிறையில வ வளயி இயிறுள்ளி ஐ வற்றவிவி भारत प्राची हो अस्य प्राची अस्य अस्य अस्य स्थाना स्थ សមាម ឃ្មាន ឈន្សា យន្សិក្ខ ។ យើស្បារ មា ក្រាសា មា अर्थु कारण विका लीनों स्ट न हा हा क्ये असू वार नव विधारिताला सुर्धारिय स्वाह्म त्या निधार स्वाह्म त्या निधार स्वाह्म त्या निधार स्वाह्म त्या निधार स्वाह्म त्या ஆனவு விற்குகுறி காகியி

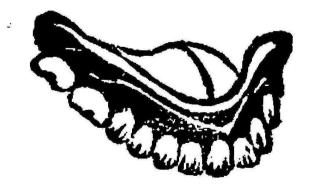
विभाग्रामा शिक्षा ग्रीसी तीम ग वसी ती सुन्धा मा सुन् का वर्ता में क्या का का मां का मां का का ने मां बाजा व व வய்பான விறையை அவனு விறையி வவவிலு வ மனுமையில் காவிகியை கொண்கு நக்கு கியி குமைக்கமாகவி க்கையூயாருயாழாயாகிகிலி स्मान्यक द्वा की या की का अध्यक्त का अध्यक्त ளியின்கினி, காவிய மூயாளவுவின்னி கம்பித் பிறிக்காயல் பின்ன பிதியம்ப அயன क्षा का भी मां मां क्षा का मां का मां का आ मां का का मां का का मां का का का मां ले ज्या मुक्ता का भारत हुन मा बारा है। का हुन का का है। வையின் விரும் விரும் விரும் விருவிக்கிய விருவ RIUI >

கொள்ளது வளமாகு விவியற்றை பயி பவருக்கு வின்னி வாபிர் அவி வயாஜினக்கிலிலுவி கூரவ வதுவயிறுவுவ ատ ។ មានត្រូសីរ រៀតមិញពេលពេល អ៊ីសីរ រប់ តាម្សិយ ் ஆயி வந்தயூயிலிறுமாயணியி எவர்கள் வுள்ளில் வார் வரவ கவிவவளையூறியு து அள்ளுள் அளிய வர்கள் திரையாக குரி மு ஆரில் ஒய்யால் சாயூற்ற வுறியில் சுவிறவ விக்கு பெய்யில் விவியாய் விறியியில் வி กมพูยูฟีเพญเมิ ถฝก ชาญทศเมนินใก பை வடன் பு அயுக்கு ஆ

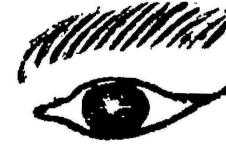
law wang mel ล็ก เมิ ล์ก เนิ เก w

พ *เ*พชิเขา พ พ

Saia sinshe gigi bernama Lie Tjin Biauw



--16---



Toekang gigi, jang paling bagoes terbikin oleh Sinsche LIE TJIN BIAUW Sekarang pindah di kampoeng Resoniten Solo. Dengen hormat berharep toewan dan prijaji saia hatoeri tjobak saja poenja bikinan gigi palsoe dari porselin poetih en item, dan mas, bisa djoega bekas gigi dari mas, djaboet gigi tida sakit en bisa ganti mata palsoe percies mata betoel soe dari barga samalain orang saja poenja lebih moerah laintida saja toenggoe toewan poenja pesenan.

LIE TJIN BIAUW.

மை விறிவுள்ளின் கொள்ளியின் SROETOE "UTRECHT"

Hatoer bertaoe, sroetoe Utrecht soedah datang lagi, matjammatjam nummer seperti biasa.

> Satoe peti sroctoe No. 5 isi 100 harga t 6. No. 5, 50 No. 15 ,, 50 ,, 3,75 No. 39 ,, 50 No. 4 , 50 No. 28 ,, 100

Sroetoe terseboet diatas ini boleh dapat beli pada: Societeit Habiprojo. Toko Bantoekarjo.

" Djonokatok. Notodiningratan Gandekankiwo. " Tarcenodimedic.

Restaurant Mangoenkarso Pasarpon. Siapa jang soeka rewang djoealkan ini sroetoe (selakoe wederverkooper) akan dapat percent sepantesnja dan harap beremboeg lebih doeloe dengan Importeur M. Ng. Honggopradoto. -161-

Solo. PELADJARAN BOEKHOUDING, HANDELS REKENEN

DAN HANDELSRECHT. Molai ini harı seorang Blanda jang memegang diploma Boekhouding A. dan B. sanggoep men beri pengadjaran dalem boekhouding, handelerekenen Titoengan dagang] dan handelsrecht [wet dagang] dalem basa Belanda dengan soerat menjoerat, diedi jang adjer te' cesah dateng. Bajaran 10 roepjah seboelan. Keterangan Johih pandiang bolah minta pada Drukkerij Roedi Ostomo Solo.



Djangan Loepa! Pada TOKO Hoemardanie Tjarikan SOLO,

Selamanja ada sedia pakaian boeat prijaji djawa selagai berikcet di bawah ini:

- "jaini Peet itam dan poetih model roepa roepa.
- "Kain batik Solo dan Djocja ber matjem matjem.
- "Tjijoet (kemben) tengah soetra dan tida.
- "Saboek dan epek djoega banjak, atau boerdeur.

Engat!

"Iket ketoe model Solo. Djocja Bandoeng dan Semarang batiknja bermatjem matjem.

Apa lagi!

"Djoega bisa menerima pakerdjaan menjegogenes, kain batik trina misih tembokan.

No 1. kain lebar f 1, 75 No 1. tjijeet dan iket f 1, — f 1, 50 lilin tida kombali. No 1. Saroeng No 1. Slendang tjongok

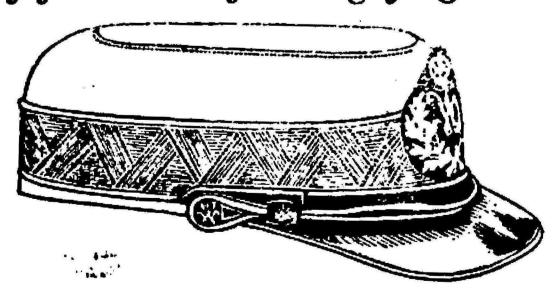
No 2. boest kain lebar ada toeroen arga 1 kain f o, 25 No 2. , tjijoet dan iket

Disini tida bisa menerangken satoe per satoe nja, sebab misih banjak dagangan jang beloem termasoek, di harep sadja pada toean toean jang mace pakee soeka dateng atau toelis tanjak pada saja. Segala pesenan dan pakerdjaan tanggoeng baik dan radjin, memoedjikan dengan hoormat.

-145-

HOEMARDANIE.

Boeat Prijajie hambanja Kangdjeng Gouvernement.



Kangdjeng toean besar G. G. tiada bisa dikira kira, bolih djadi satoe tempo dengan sakoenjoeng koenjoeng datang dimana toean poenja kadijeman, soepaja nanti toean tiada mendjadi repot, dengen ini saja mengengetken apa toean soedah sedia pakean Pradjoeritan boeat menjamboet rawoehnja toean Besar? Priksalah!

Toedoeng atau pet, misih baik dan apa soedah compleet? Krah, Dasi, Kemedjan dan Kenoepnja apa misih baik? Saboek, Epek, Anggar, Boros dan Talibandang apa soedah sedia? Kain² sawitan dan oedengnja jang soedah diblangko apa soedah ada? Rongkonja keris dan prabotnja apa misih pantes?

Badjoe sikepan TJILIK borduurnja apa misih baik dan sampe? Tjilananja apa soedah pake pasment?

Sepatoe, kaoskaki, dan tali kaos apa misih bolih dipake? Songsongnja apa misih pantes dan beloem mesoem? Antaranja ini jang mana toean perloe bolih beli atau pesen pada saja poenja TOKO, diseorang lijat tida bisa taoe kapan mata pal- diaken dari jang moerah sampee jang mahal dan boeat pangkat jang tinggi sampee jang bawah. Djangan salah toelis, adres jang paling menjoekoepi boeat Pakean Prijajie melainken:

TJAN KOK DHAY, TOKO Pakean Prijajie Soerakarta.

Telefoon No. 110.

Einjak Param Ijap Singa



Beriboc-riboc.

Soerat' kepoedjian dari segala bangsa. Membilang terima kasih serta menjatakan MI NJAK PARAM TJAP SINGA dari LIM RNG TJI-ANG di PADANG, jang paling MANDJOER dan amat MOESTADJAB akan membaikkan (menjem boohkan) rospa rospa penjakit soedah kesoshor koeliling negri.

Djoega soedah terima soerat soerat poedjiadari pada Tosankos Tosankos, Panglima Regenz Larashoofd, Koeriahoofd, Radja Radja dari Tat panceli dan Timoer, Hoofddjaksa, Sjech Sjock dan Alim Ollama rapat igama Islam, Njonja-Njonja dan Njonja djanda alam: Resident J. C. Boijle, Listwilosian seng, Kapitein, Luitenant dan Wilkmeestor, serta ankoe ankoe Penghoeloe wik Penghoeloe Adat, Penghoeloe Agama, Penghoelos kepala, Wedana, Mantri policie, Djaksu Landraad. Adjunct Djaksa, Kadji Landraad, lamam dan Chatib, Gosgoe Gosgoe sakolah (ondernitter), Mantri Opium, Helper Opium dan Topan Topan Ocerwise den Klerk post, Station den Balte Chef, dan sociegar soedagar - jan ternama, seria dari toren tosan pertoskangan socrat socrat kepsedilen bessrdari koompoolan toeankoetceankoe dan toean toean jang mendiabat pangkat pada Gouvernement, ia itoe.da lam negri Residentie Padangsche Benedenlandden, negeri Padangsoke Bovenlanden, Fort de Kock, Pala Combe, Fedang Pandlang, Selek Priaman, Fort van der Capellen, Batce Sangkar den lain lein negeri, dan hoberspe toean toean Journalies, Redectour dat sevent sourat shaker di Hindia Nederland jana suades poodji dari ko. sikater moranajahan kemandjangania), iki Minjak Param Timp Bings somme menjemberk; kan roops roops penjakis.

Ini Kinjak Parem tjap ninga moostadjab sekali serta kemandiserannia, amat perdice sakali crang crang mosti socia ini Minjak Param ijan Singa didalam recesab, tercetama beest crang jang soeks pergi kehtette dan jang soeks ber laiar dilacatus day pardies heest grang lang pergi ditanah Mekkah d. l. l. amat bergeens didelam periajaran dan beréjalanan diaseh, kesikatannja ini Minjak Peram tjap Singa ads amat besar sekali, ljaitee membalkkan segala roops 7 miskit soperti jang tersebeet dibawah ini:

Per kons Anglu dan kooman kooman }ise, dam tertjeetjeek best pakee: bengkak keun terpockeel, bissel, keekee tjang goe, bengkak bengkak, biring biring, keerar pane, koreng, kacas koedis, toekak, nambi, pr net ponat, kooman ajor di djari, tangan dan djari, kaki, gatel, gatel, aegala rospa penjakit dikeelii-

Sekalian bisa bisa digigit sepasan, percet gen beeng digigit kale, selar, laba (tawan), kana miang bie hie kenn celat beclee, galigate, digigit someet api, njameek dan kenn angin djahet. masek angin. sakit percet, mercejan angin, me reejan deeri, sakit seles ati, sesak mapas, see sak coloc ati, kaki tangan colar selaran, ketjee, tice'kan antere badan, Kepala poesing, bateck batock, sakit dada, sakit kepala, sakit cerat moesi dan kena terbakar, dengan api, kena lak secrat lang torbakar kena besi panas, teri siram ajer papas dan lain lain, penjakit dingin dan pennt pennt ansero badan, badan demami kaki tangan dingin dingin leempee, sambek sambok, sakit pinggang, sakit dalam toolang corat corat kakoo, entjok (reumatik), melandjer melandjer, sakit terkilir, salah serat, lines-lines pegal pegal, bengkek isang (begook andling bengkak dekat leker, sakit telinga bernanak codeen, atau barah dipangkai paka dan pang kai (ketiak) kaki tangan kepetjeng (kepiradan) cernt terkilir, terkilek dibantai, sakit gigi ber lebang, djariawat, sakit keeping berbissel, keel ping berneman.

Ini Minjak Param Tjap Singa amat beent good manja dipitjit pitjit [coront corect] sekood cor badan tentes mendapat kesihatan dan menamba keedrat (kekseatan) kepada sekalian erang laki; laki perampusan suak-anak dan erangi besar tercetama koest orang iceak dan meede dari jang dingin dipanaskannja, dan serati jang kai koe, dibaikkan, apa lagi boost orang orang pe rampoean lang baroe habis beranak perdice dibarosikan (gesokkan) ini Minjak Param Wjap Singa boost medilangkan respa respa penjakit

Tiap tiap etiket serta stempel lak di betel dan etiket pemboengkoes dilosar ada pakei TIAP SINGA can Berikecteda secrat ketrang. an pakeinjä.

1 fies (isi 80 gram) à 1 î-1 fles (isi 10 gram) s 10, 40 dan 1 fl. isi 5 gram a. f0. 25 pesanar paling sedikit harga 12-Kalee beli 12 fles da: Lain cakest kirim. pat Rabat.

Pessnan jang koerang dari barge 15 [lima reci pink) koleh kirim post segoi (france) sadja dari 10 cont campai à 10,50 cent dan tamba enghest kirim post pakket iû. 60 cent;

Beleh dapat bell pada; Like Eng Wieng & Co. Kampeong Djawa - Padong. Disegn batch dayat belt rada Tage! Parillian Memary



Almanak Djawa dan Melajoe BOEAT 1917 KAMI TAOEN 1917 F 2500

sebagimana biasa sabau tahoen, bagi 100 orang pembeli aluanak jang dibajar sah: harganja satoe almanak Djawa atau Melajoe fl. – frauco aangeteekend di post fl,20 rembours iranco fl.37. Nantitauggal l April 1917 kami kasib persen itoe. Inilah almanak soedah mashoer dan dapat kepoedjian dimana mana negeri; maka orang jang telah beli ini almanak tentoe beli lagi: itoelah tanda bahwa ini almanak banjak tentoe beli jang bergoena bagi segala orang: lagi poela ada kesaksian jang lebih njata, itoe almanak dikelaearkan jang keempat poeloeh taoen.

P	6	• •	persent GAMELAN PÉLOK COMPLEET harga f 1000.—	H
3	•	2e	" Motorfiets	I
	•	3e 4⊭e	" Arlodji Mas dengan ranténja . " 200.— • " Fiets atau roda angin . " " 100.— •	r
B	•	5e . 6e	" Arlodji Mas " Lontjeng Regulateur	8
3	•	7e 8e	"Karset Mas	
E	•	9e 10e 15e	Mainan rante arlodji Mas	
N	•	75e	" 75 orang a 1 Arlodji Nickel harqa f 5 - [=75×5] " " 375.	
	•	9 • YOU	Persent Barang simpa jung kitakasih persent, kalau tiada soeka barang boleh terima wang seharganja barang itor dipega	7

Almanak Djawa dan Melajoe taaen 1917 itoe morat 4 roepa Penunggalan Ollanda Djawa, Arab dan Tjina, akan isinja selain seperti biasa namanja Ambtenaar d. l. l. jang perloe. diboeboehi notitie boeat tjatetan dan terhias dengan pertrefnja penganten Br. Pd. Lig. Soesoehoenan P. B. X. di-Socrakarta dengan Permaisverinja G. Kg. B. Mas, poetrinja Sr. Pd, Kg, Sultan di-Djokjarta, koetika kawin pada 27 hari boelan October 1915. Ini gamhar haroes diketahoeinja, kerana djarang sekali ada penganten Sri Soesochoenan. Didalam almanak Djawa ada mocat rocpa-rocpa Pesatoan selaki rabi dan tarocp dan tocpa rocpa ramal perloe bagi orang jang senang, dan lagi mocat tjeritaan Wajang Madio ambil tjeritanja Narpolaketto, karangan almarhoem Pd. Kg. G. P. A. A. MANGKOE NEGORO IV dl Socrakarta, dengan terhias 4 gambar ditjet warna-warna reepa bagoes sekali, dan tambahan Socrat Kidoengan, dan Pawoekon diterangkan dengan gambarnja, petikan 'ilmoe' berdagang d. l. l. oekoeran dan timbangan, Peratoeran Pandhuisdienst, petikan dari kitah searna warna pengetahoean, petikan soerat dari Angger Negeri dan angger hoekoemannja orang bormipoetera sesamanja d. l. l. Begitoe ijoega didalam almanak Melajoe, ada morat Hikajat Samba Kembang terhias 4 gambar dan Panioen Penisakarian soepaja mendjadikan senaugnja pembeli. Maka kita bilang berani tentoekan jang itoe almanak banjak orang soeka batja dan lakoe. Dari itoe kita harap Toean-toean soeka minta pesen lebih dahoeloe: pesenan paling belakang kita tidak tanggoeng bisa dapat.

N. V. voorh H. BUNING. Djokja

Dimana Toko-Sinjo-Fabriek pakean anak

Lodji Wetan (Blocmstraat) Solo telefoon no. 343

ini namanja Henki

Boleh belie atawa pesen dengan rembours

Boeat anak anak sekola Barang soedá djadi, dan teroes boleh paké bagoes

--- 159 ---

Pakean sekola Model paling baik

harga boewat anak ketjil oemoer beloem 5 tahoen f 12,50; 3 pakean

oemoer 5 s	amp	é 7 t	aoe	n f 14,—	ste
oemoer 7	n	g	'n	f 16,—	910
oemoer 9	w,	1.1	37	f 17,50	Om
oemoe 11	12	14	27	f 20,—	민
					*

3 Stel. boewat 2 of 3 anak boleh Tida oekoer*, teroes pakék, Bagoes Soeda diatoer; baik sekali

Besoek dateng Fritsje

Toko Sinjo-Lodji Wetan Solo,

tel: no. 343 Fabriek pakean anak anak.

J. H. SEELIG & Zoon BANDOENG.

Parce trima lagi:
VIOCL complet dengen peti gorsok sensi hars i 10— i 12,50. 15.—
VIOCL boeat bikin Reclame dengen complet i 17,50
Gitaar hargs dari i 7,50 complet i 10. i 12,50 i 15.—

Mandoline f 7,50 f 10, - f 12,50 SOELING pandjang 1, 4, 5, 6, 10, 13, klep f 3,50 sampai f 25.-

AKKOORDZITHER dari f 7.50 f 10—f 15.—

Segala perkahas, senast netewa lain lain dengan harga meerah. Fréscourant

யாவர்களையாக வாரியார்.

the figure and seems and the first स्ताहरू का शुरू के स्वा សាក្យាយរដ្ឋស្ដីរដ្ឋ។ ောက်ဆုံးထုံးကို ကိုက်သောက် f 4, 50. f 12. f 14. f 16. f 18. កព្យធិត្តិកុព្យធាធារិ f 10. f 12. f5. f6. f7. t 4. f 5. f 7. f 9, 13. f4. f4, f5. ் ஆன் நாய் கொள்ள காக வழக்க ்கியத் பிக்கு அழில் முக்கியின் அழுக்கு விக்கு விக்க way and a series of the series இன் பெல்வண்டு இது இரு 12, 50. வளவேடைய மிறு 12. வுடிக்கு மையியியுள் कुर्धिक करास्त्रिक रोष्ट्रिक มีสาสเขสมารษะ : เก็พบสถุมชามสะบาทฐาวิเก ชาย 3 ผู้สำคับ เมื่อ ก็ผู้ เขต มูง ப் சி. வுரு நடைய விரும் வரு வரும் f 0, 30

I greater the same of the same

Makan Djintan

Saben pagi, senang dan seger

sekali dalem satoe hari!

Control of the second of the second of the second of

Perasaan seger

jang sebagi ada ditengah lace-

Brasa isies

jang seperti doedoek dipoetjak goe-

noeng tinggi.

Lebih dari pence

DJINTAN sabidji!

Tjobalah menjatakan sendiri kebaikannja sekarang djoega!

Djintan Co,

Semarang



Bin og én en 🔻

Dintan terdjoeal dimana tempat

ABDIJSIROOP diakoe dan disjahkan oleh Doctor Seorang berdardjat Doctor, di Amiens (Tanah Perantjis), Dr. Quertant, doeloe Kepala dari Medische dan Verloskundige Kliniek, di sitoe, dengan berani memberitahoekan keendahan Abdijsiroop, Sengadja diboeatnja begitoe, oentoek orang j. sakit dada bengek. Dr. Quertant menerangkan: Banjak orang sakit, jang saja obati memakai Abdijsiroop. Obat ini menjemboehkan mereka itoe. Sesoedah saja pereksa saja senang hati tentangan.

Sifat Abdijsiroop j. baik sekali sifat itoe ja'ni:

ABDIJSIROOP menghentikan batoek j. amat sangat, mengoerangkan moentah dengan lekas, mengalaukan sesak napas pada orang j. sakit dada dan sakit bengek, serta mendjadikan orang tidoer enak.

ABDIJSIROOP tidak diperboeat dari zat, jang tabaik oentoek kesehatan toeboeh, tidak berisi ratjoen, sehingga orang j. sakit dada, sakit bengek, jang selaloe digoda oleh sesak napas dan batoek keras, djanganlah takoet, jang Abdijsiroop nanti akan meroesakkan toeboeh.

ARDISIROOP mempoenjai rasa j. sedap dan moedah diminoeni. Sifat Abdijsiroop itoe bergoena poela oentoek orang batoek kering atau sakit dada merasa; bentoek orang jang berpenjakit ini ta'baik obnt. jang ta'enak rasanja atau obat pedis rasanja; karena obat jang seperti itoe, kerap mendatangkan orang mendjadi moentah dan ta'soeka makan.

Harga soetoe flacon dalam teboeng f 1. 75 dalam flacon besar diboengkoes f 3. 25. Flacon besar berisi 21/2 kali botol ketjil, djadi beroentoeng.

Mintalah jang pakai band merah dengan tanda tangan Generaal Agent L. I. AKKER, Rotterdam. Kantor besar di Hindia Belanda RATHKAMP & Co. Batawi, Soerabaja, Djokdjakarta, Medan, Bandoeng dan Makasar. Boleh djoega dapat pada segala Roemah obat Drogist dan Depothouders.

— 137

sadia

OHOPENO CHOPENO

memake

Melingkan

moesim

ini

POHOPENG Tjap Lima boeroeng paling baik dan man-

Boli dapat beli djoega pada R. OGAWA en co.

POHOPENG Tjap Lima boeroeng paling baik dan man djoer. Nanija en co toco Japan telf. No. 36 telf. No. 331 Solo

Toko Gerrifs.

Voorstraat tel. 197

Baroe trima lagi minjak mawar dari negri Turki dan

Eau de Cologne No. 4711

Menoenggoe pesenan

P. G. A. Gerrits.

(126)

Kabar perloe

Juwelier

lier J. J. HEHL Toekang lontjeng
Blakang benteng Solo. Telefoon No. 69.

Ada sedia banjak lontjeng-lontjeng, wekker erlodji'dan barang-barang mas, perak dan barlian.

Tempat bikin betoel dan bikin baroe. Graveeren tida pake onkost.

Lebih moerah dari di Europa.

--17 -

Memoedjikan diri.

Pill sehat

Ini obat dikasih nama Pill sehat akan membaroekan darah, artinja kasih hilangkan darah jang kotor, deri lantaran terkenal penjakit peram poean [Sijphili] jang baroe ot lama, ringanof berat.

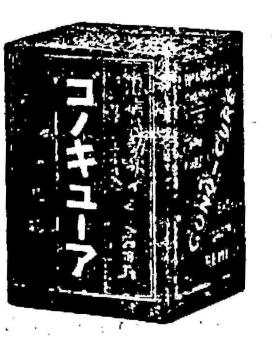
Baik makanlah ini Pill soepaja mendjadi slamat diri dan tiada timboel lagi segala penjakit deri badan.

Harganja f 1,75. en f 1.—



GONO CURE

OBAT SAKIT KENTJING,



GONO CURE. Menoeloeng orang lelaki jang daput sakit kentjing nanah of darah, oleh sebabnja terkenal hawa kotor deri perempoean, biarpoen soedah lama atawa baroe, ri ngan atawa berat, baik lekaslah makan ini obat, soepaja dengan siyera habiskan itoe hawa kotor. Sebab kaloe dapat sakit kentjing nanah of darah, itoelah ada berbahaja besar, djikaloe tiada diobat lekas atawa tida kasih semboeh betoel, nantihari kamoedian akan siksa badan sendiri djoega bisa menoelar istri dan toeroenan,

Harganja f 1,75, en f 0,90.

NICHIRAN BOYEKI & Co.

TOKO OBAT JAPAN

SEMARANG, BANDOENG EN FATAVIA.

BATJALAH INI

ADVER-

TENTIE!

Handels



Merk

BERGOENA BAGI

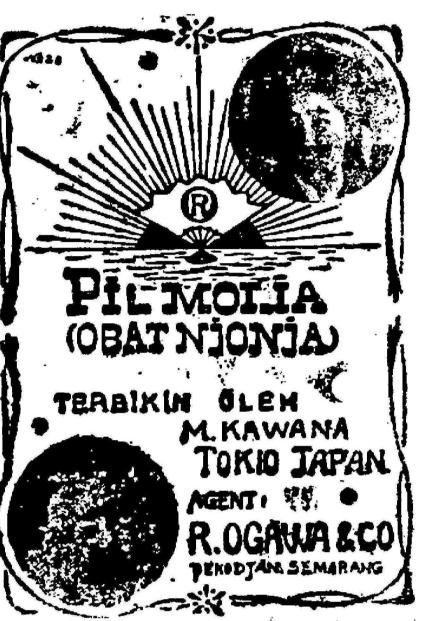
OGAWA

KETANDAN-SOLO

& Co.

Pembatja!

Semarang, Bandoeng, Cheribon, Tegal, Malang, Weltevreden, (Batavia)



No. 23 Pil Moelia.

Djikaloe njonja njonja dateng boelan tida tjotjok pada waktoenja, seedah tantoe koerang enak badan kamoedian bisa toemboeh roepa roepa penjakit. Njonja njonja jang sering tering dapat kapala poesing, mata djadi seperti gelap, koelit djadi seperti kesemootan kaloe ditjoebit tida brasa dan waktoe malem soesah tidoer sering soeka kaget, dan tiada ada napsoe makan, badannjakoerang seger, PERLOE SEKALI makan ini Pil soepaja

lantas mendjadi baik Poenboeat njonja njonja jang mace dateng boelan atawa
pada waktoenja dateng boelan pinggang
dan percet berasa sakit of dateng
boelannja adakoerangatawaliwat dari
moesti DJANGAN LOEPA makan ini PIL
MOELIA.

Sebagimana dikatahoei oleh banjak orang njonja njonja jang dateng boelan tida tjotjok, banjak TIDA BISA HAMIL (boenting) maka kaloe makan PIL MOELIA bisa tjotjok dateng boelannja dan membikin betoel doedoeknja itoo tempat anak serta membikin seger

badan dan djoega bolch di barap aken bisa djadi hamil.

MORLIA BISA BERGOENA DARI f 1000-.

Harga doos besar f2, 25.
Harga doos ketjil f1, 25

No. 31

THE REPORT OF THE PARTY OF THE

THE RESERVE ASSESSMENT OF THE PARTY OF THE P

O G

A

WA

No. 130.

"Warad

AGENT BOEAT

ANTERO NED. IND.

el beana e ce.

(IAVA)

AER RADJA.

Aer Radja - Kaloe kepala poesing pakelah Aer Radja

Aer Radja 4-5 tetes mengilangken sakit kepala.

Aer Radja mengilangken sindap-sindap (koerap)

Aer Radja kaloe di pake dikepala berasa enteng.

Orang orang jang pernah pake ada bilang:

Setetes AER RADJA ada secepama berharga 1000 reepiah 1 fl. f 1 25.

"WARAS"

Bikin seger otak dan kacat badan.

Koembali ilmoe pendokteran soedah dapat kemenangan besar, antero orang boleh bersoekeer. Toean Matsuo, seorang ahli obat obatan di Japan, sesoedah begitoe lama tjari tjari akal, kemoedian beroentoeng bisa mendapatkan ini obat jang setida tidanja adalah penoeloeng besar bagi banjak orang. Ringkasnja jaitoe boeat ka 1. Bikin koewat dan njaman badan; ka II. Bikin waras dan tadjam otak.

Bisa hilangkan orang poenja siksa dan sengsara dari lantaran tergo la oleh satoe penjakit penjakit jang terseboet di bawah ini.

Pening atawa kepala poesing, mata gelap, poesing seolah olah mabok, hati kesal, tida poenja kegirangan, malas hati beeat batja beekee ateer atawa djalankan pekerdjaan, terlebih lagi beeat beladjar atawa pahamkan ilmoe dan cercesan jang seesah. Lekes besen dan seeka leepa, jaiteelah hati dan pikiran tiada tetap hati keerang giat ('iada telaten), takeet pada kerame-u, malas bergacelan sama lain orang. Perasaan hati lekas seesah, en lekas berseeka hati tetapi beeat seben-

tar sadja. Di waktoe malam soesah tidoer, dan djikalin soedah poeles lantas ada sadja peng godahan impian jang tra'enak. Soeka kelorar Keringet dingin. Djoega terkadang dapat impian sebagi a dang p'esiran hingga toem ah kekosatan dengan tersta sia.

Begitocpoen orang jang tidak ada tjahaja moeka (poetjat poetjat) Boeang air soesah, hati ber debar (memoekoel moekoel) dan naras sisak, apabila be djalan se likit. Djoega orang jang soeka terledjoet (kaget) hingga brasa mendredek.

Segale penjakit itoe kena diamoek djadi binasa oleh obat baroe hir gga poen mesti dikasi nama "WARAS"

Lain dari itoe, ini obat dasarnja ada bikin tambah darah bagoes. Dan oleh karena mana napsoe poen djadi sempovna tidoer begimana panias, hati seneng, njatalah badan mendjadi seger otak terang en tadjam, hingga selamatlah toeboeb, segala kesengsaraan dan kemelaratan habis terganti dengen keselamatan Harga f2.—

ODA
Sajang
Dimak
Goena

BAT "APA APA'

Sajang sajang kembang kembodja Dimakan soesah diboeang sajang; Goena apa di pegang sadja

Tida dimakan lida bergojang

Pauze (brenti sebentar)

Di Japan orang pande scedah dapetken sceatoe obat jang kita tida sanggoep kasi nama Sebib itoelah makanna di kepala ini rentjana ada kita goenaken kalimat "APA-APA"

Kita melinken bisa kasi katerangan Perdek:

Bila pake ini obat, nistjaja bisa tahan bergeloet lebih lawa. Dan doea doea bertambah goembirah, kras napsoenja, sama sama kentjang. Tapi sih itida marah! Malahan sajang!

Pikirlah maksoednja pantoen jang diatas ini.

Pembatja, kaloe maoe tjeri teoe jang lebih terang boleh oedji sendiri ini obat "APA-APA".

HARGA fl. 75



No. 12., PINTOE SORGA A"

(Obat penjaring darah).

Dalem satos manoesia poenja diri, perios sekali djaga hawah badannja, jaitos djangan sampe darah kotor, itoslah jang paling tjilaka bisa menimboslken rospa rospa penjakit, seperti: pinggang sakit. toslang toslang brasa linos, klosar bisosl di sekosdjoer kadan, moslost dan leher dalemnja sama brintisan sebagi koreng dan bengkak, kanan kirinja paha alosar scheswenja, di kemalosan timbosl merah merah ketjil ketjil atawa bengkak of rossak. Sebaliknja djika darah bersih, badan bisa djaosh dari segala penjakit djahat, serta seger dan koswat, hingga mencerosn pada anaknja djosga bisa ke-

warasan dan seger boeger.

Bila mace djaga, soeraja dapet darah bersih, dan bila mace menjaring darah koter scepaja lekas djad: kersih, baik, lekas makan obat "Pintos Sorga A"

[obst penjaring darsh]

Darsh kotor lantaren sakit shijphilis (sakit kena prampoesn itoe paling djahat, tapi maskipoen bagitee traceroeng "Pintoe Sorga A" dengan gampang HARGA fi 2,25

No. 70

en tjepet bisa bekerdja aken bersihken.

Bisa dapat beli djoega pada toko HANYO en Co.